



## ¡Fué mucho para Andy!

Andy Jiménez, padre del Sargento Alex Jiménez no pudo contener las lágrimas, mientras que María Durán, madre de Alex trata de consolarlo. Esto sucedió mientras la cantante de country Jacy Dawn interpretaba el Himno Nacional en un evento llevado a cabo en honor del Sgto. Jiménez y el Pfc. Byron Fouty, ambos capturados en Irak el 12 de mayo, 2007.

### It was too much for Andy!

Andy Jimenez, father of Sergeant Alex Jimenez broke down in tears as Alex's mother, Maria Duran tried to console him. It happen during the singing of the National Anthem by Country Singer Jacy Dawn, in an event held to honor Sgt. Jimenez and Pfc. Byron Fouty, both captured on May 12, 2007, in Iraq.



## Elegida Reina Juvenil de Semana Hispana

Chanel Peña, fue electa Reina Juvenil de Semana Hispana, en el concurso celebrado en la Escuela Guilmette el pasado sábado 10 de mayo, 2008.

**Hispanic Week elected Junior Queen** Chanel Pena was elected Hispanic Week Junior Queen in an event held Saturday, May 10, 2008 at the Guilmette School.



## Desayuno con los Legisladores

Joseph J. Bevilacqua, Presidente/CEO, MVCC (izq.) con Neil J. Le Blanc, Cónsul General de Canadá (der.) invitado especial al desayuno con los Legisladores llevado a cabo el viernes 2 de Mayo, 2008 en el Hotel Wyndham Andover.

### Breakfast with Legislators

Joseph J. Bevilacqua, President/CEO, MVCC (left) with Neil J. Le Blanc, Canada's Consul General (right) and special guest at the Breakfast with the Legislators held Friday, May 2, 2008 at Wyndham Andover Hotel.

PAGE 17



## Michael Israel: Art in Concert

Renowned performing artist Michael Israel helped raise over \$44,000 for the benefit of Elder Services of the Merrimack Valley. Israel, who creates paintings of America's First Responders - firefighters, police, and veterans - as well as famous people in his stage performances, made his first appearance in New England on Friday in the Rogers Center of Merrimack College in N. Andover.

Artist Michael Israel with Rosanne DiStefano-Lawrence, Executive Director of Elder Services of the Merrimack Valley-prior to the concert at the VIP Reception-Casia Hall.

PAGE 22

## EDITORIAL

3

## HAVERTHILL

25

## CALENDARIO

28

## CLASIFICADOS

30

## ADOPT A PET

31

# Greater Lawrence Family Health Center

## Has Expanded Its Hours!

If you need urgent care on a weekend, the Health Center's Haverhill Street site is now open:

**Saturday: 9:00am–8:30pm**

**Sunday: 1:00pm–8:30pm**

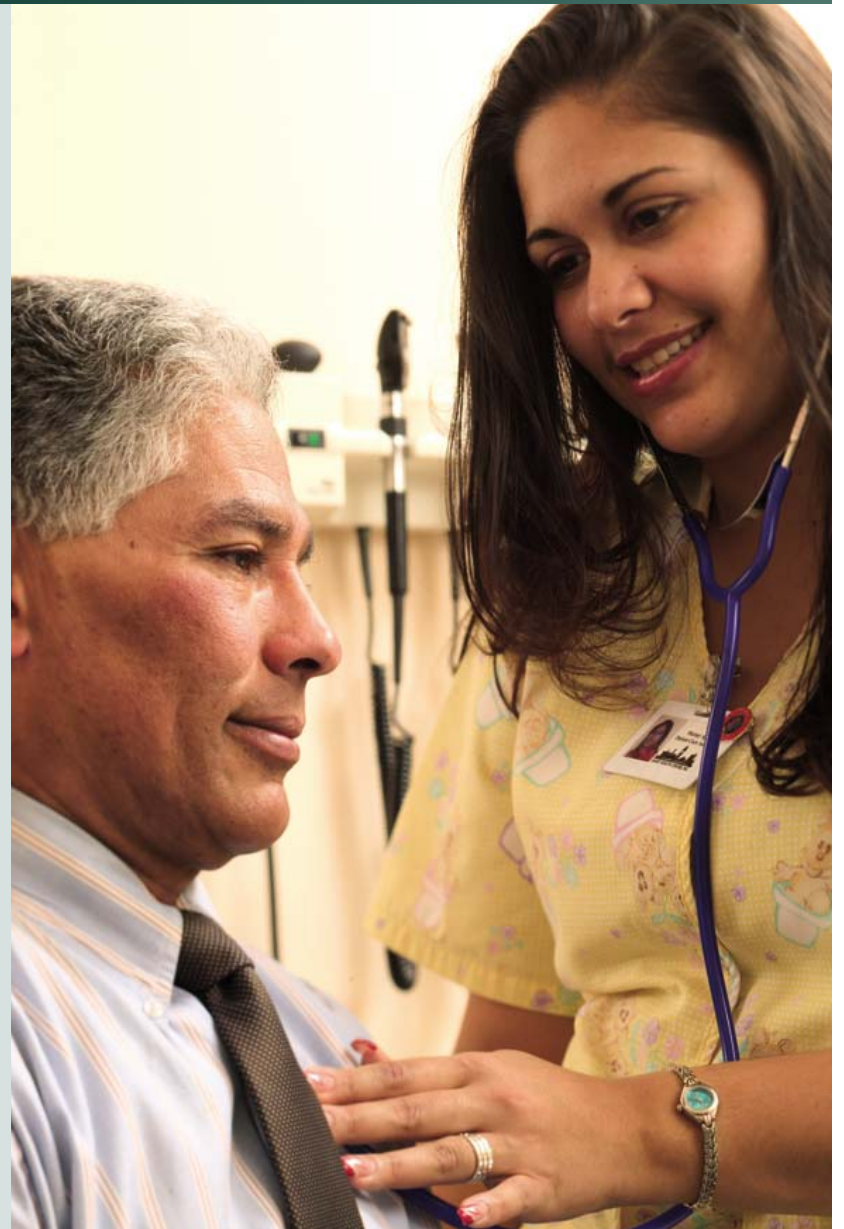
---

The pharmacy at the Haverhill Street site has also expanded its hours of operation:

**Monday–Friday: 9:00am–7:00pm**

**Saturday: 9:00am–1:00pm**

**Sunday: Closed**



# Una gira por el edificio de la Calle Oxford



El Sheriff de Essex County Frank G. Cousins, Jr. (izq.) explica al Concejal at-Large Frank A. Morán (centro) y al Concejal por el Distrito D, Nicholas Kolofoles (der.) acerca del Programa de Transición que se está llevando a cabo en ese edificio.

*Essex County Sheriff Frank G. Cousins, Jr. (left) explains to Councilor at-Large Frank A. Moran (center) and District D Councilor Nicholas Kolofoles (right) about the Transitional Housing Program being housed in the building.*



Edificio localizado en la Calle Oxford esquina a la Calle Lowell en Lawrence, que está siendo usado por el Essex County Sheriff's Department para su Programa de Transición.

*Building located on Oxford Street at the corner of Lowell Street in Lawrence, being used by the Essex County Sheriff's Department for their Transitional Housing Program.*

**Por Alberto Surís**  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

Por varias semanas hemos estado recibiendo llamadas en Rumbo de vecinos preocupados por lo que está sucediendo en el edificio localizado en la Calle Oxford entre la Lawrence y la Avenida Miville, en la sección de Tower Hill, en la Ciudad de Lawrence.

Los vecinos se quejan de que el edificio, que en un tiempo fue una estación de bomberos y luego un garaje de las ambulancias Front Line, ahora está siendo usado como cárcel, con presos de La Granja paseándose por el vecindario y yendo de compras por las tiendas de la esquina.

Preocupados por la quejas de los vecinos, Rumbo contactó las oficinas del Essex County Sheriff y le pidió una gira por el edificio. Al mismo tiempo, el Concejal del Distrito D, Nicholas Kolofoles también

había pedido una explicación de la oficina del Sheriff con las mismas dudas.

El martes, 13 de mayo, 2008, nos reunimos en el sitio con el Essex County Sheriff Frank G. Cousins, Jr. y Tom Goff, Essex County Sheriff of Administration. También estuvieron presentes el Concejal del Distrito D, Nicholas Kolofoles; el Concejal del Distrito C, Jorge González, el Concejal At-Large, Frank A. Moran y el Presidente de la Asociación de Vecinos de Tower Hill, Keith Wlodyka.

De acuerdo con el Concejal Kolofoles, los concejales no están en conocimiento de que el Departamento del Sheriff estuviera usando este edificio y que indagará con la Oficina del Abogado de la Ciudad si se ha violado alguna ordenanza de la ciudad. Kolofoles planea llevar este asunto ante el

**POR FAVOR VEA OXFORD**  
CONTIÚA EN LA PÁGINA 4

## EDITORIAL | EDITORIAL

# 1996, 2008 y más allá

Esta edición marca un nuevo comienzo. El comienzo de trece años de vida de Rumbo.

¡Es difícil comprender donde se han metido los pasados doce años! Nuestra primera edición, fechada mayo 15, 1996, aún está fresca en nuestra memoria.

Cuando examinamos ediciones viejas, podemos ver caras familiares, eventos que cubrimos hace varios años que luce como si fuera ayer. Hemos visto a niños nacer y crecer. Hemos visto y hemos reportado de sus éxitos. Esa ha sido nuestra mayor recompensa.

Desde el comienzo, nuestra motivación ha sido el concentrarnos en las noticias locales del Valle de Merrimack, especialmente de Lawrence, nuestra casa. Doce años más tarde, nuestro interés no se ha desviado y nos sentimos orgullosos en trabajar duro para traerles buenas noticias acerca de nuestros vecinos y de romper la barrera del lenguaje que algunas veces nos separa.

Al comienzo de nuestros trece años de vida queremos agradecer, primero, a nuestros pasados, presentes y porque no, a nuestros futuros anunciantes. Sin ellos no hubiéramos podido tener éxito. Segundo, a nuestros columnistas, contribuidores y reporteros los cuales nos han hecho lucir bien todos estos años, a pesar de que algunas veces nos han metido en problemas, algunos tremendos. ¡Pero valió la pena, pueden creernos!

Y a nuestros lectores, pueden estar seguros de que nuestro compromiso con la verdad y la mejoría de la comunidad continuará siendo nuestra prioridad mayor.

## 1996, 2008 and beyond

This edition marks a new beginning. The beginning of Rumbo's thirteenth year of life.

It's difficult to understand where twelve years have gone! Our first edition, dated May 15, 1996, is still fresh in our memory.

As we examine old editions, we see familiar faces, events covered several years ago that look as if it was yesterday. We have seen children born and grow-up. We have seen and reported on their successes. That has been our greatest reward.

Our motivation from the beginning was to concentrate in local news from the Merrimack Valley, especially Lawrence, our home base. Twelve years later, our interest has not deviated and we pride ourselves of trying hard to bring good news about our neighbors and break the language barriers that sometimes separate us.

As we begin our thirteenth year of life, we want to thank first, our past, present and why not, our future advertisers. Without them, we could not succeed. Secondly, our columnists, contributors and reporters who have made us look good over the years, even when sometimes they have got us in trouble, real trouble. But believe me, it was worth it!

And to our readers, rest assured that our commitment to the truth and the betterment of our communities will continue to be our utmost priority.

### Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

*Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.*

# Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)  
EMAIL: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

#### DIRECTOR

Dalia Díaz  
[daliadiaz@rumbonews.com](mailto:daliadiaz@rumbonews.com)

#### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

#### GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar  
[richard@rumbonews.com](mailto:richard@rumbonews.com)

#### CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan  
Noelia Baré  
Frank Benjamín  
Nunzio Di Marca  
Bárbara González  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Milton L. Ortiz  
Beatriz Pérez  
Arturo Ramo García  
Luke Seneca

## OPINIÓN

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 19

## Desde Mi Esquina

Por Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

Al Alcalde Michael Sullivan le ha tomado muchos años andando con Wilfredo Laboy aprendiendo de él (demuestra que él es lento en el aprendizaje) pero en su último año en el poder, se está portando como su maestro.

El viernes, 2 de mayo, Sullivan envió un correo electrónico a varios empleados municipales, nombrando al miembro del Comité Escolar Gregory Morris como el nuevo Coordinador de Reciclaje Suplente. Favor de leer la carta en inglés en la página 19 donde el Alcalde Sullivan ordena que las llaves, teléfono, etc. le sea entregado para comenzar a trabajar el lunes siguiente, como si él fuese el dueño del ayuntamiento.

Me cuesta trabajo imaginarme que todos los jefes de departamentos del ayuntamiento sean igualmente de altaneros, insensibles y faltos de inteligencia como nuestro líder en la oficina del tercer piso y nunca cuestionan lo que sucede tal como seguir el procedimiento adecuado de anunciar los empleos, publicarlos, seleccionar entre los solicitantes, entrevistar a los candidatos, etc. Ellos aceptan los nombramientos políticos de la misma forma que hacen en los países del tercer mundo dominados por un tirano. ¡En Lawrence tenemos tres!

Me gustaría saber por qué fue Mark Andrews quien firmó el formulario de empleo en lugar de ser Frank McCann quien es el jefe del departamento donde va

a trabajar, pero Frank Bonet no me devuelve las llamadas.

El Concilio no puede hacer nada porque el Coordinador de Reciclaje no es un jefe de departamento pero por supuesto que pueden demostrar su disgusto en público. No estamos siendo gobernados por un rey o un master. Este es un hombre al cual elegimos para servirnos y protegernos cumpliendo las leyes, no evadiéndolas para beneficiar a sus amistades.

Mientras que Greg Morris estuvo empleado por la ciudad bajo DPW, no podíamos confiar en ninguna decisión que él tomara en el Comité Escolar como algo honesto y por el beneficio de los niños o de la ciudad porque el alcalde preside el Comité Escolar y es también su jefe en el ayuntamiento. Ante la ausencia de un lenguaje claro prohibiendo a los empleados municipales servir en el Comité Escolar, tuvimos que aceptar esta prostitución dentro de nuestro gobierno.

El Sr. Morris se vendió al alcalde dos veces. Justo después de haber sido elegido le dieron el empleo en DPW. Durante las cesantías de diciembre lo tuvieron que dejar ir porque él estaba entre los empleados más nuevos. Entonces, ¿por qué está el alcalde ahora nombrándolo Coordinador de Reciclaje Suplente sin darles la oportunidad de decir si están interesados en este trabajo a los otros empleados que fueron cesanteados

Me cuesta trabajo imaginarme que todos los jefes de departamentos del ayuntamiento sean igualmente de altaneros, insensibles y faltos de inteligencia como nuestro líder en la oficina del tercer piso y nunca cuestionan lo que sucede tal como seguir el procedimiento adecuado de anunciar los empleos, publicarlos, seleccionar entre los solicitantes, entrevistar a los candidatos, etc. Ellos aceptan los nombramientos políticos de la misma forma que hacen en los países del tercer mundo dominados por un tirano. ¡En Lawrence tenemos tres!

y que tienen más antigüedad que él? ¿Dónde están los sindicatos cuando los necesitamos?

Otra cosa, trabajando directamente bajo el Sr. Laboy, como indica el mensaje del alcalde, es totalmente ilegal. No debemos olvidarnos del papel que él juega en el Comité Escolar de Lawrence.

¿Soy yo la única que nota esta barbaridad?

POR FAVOR VEA **DÍAZ**  
CONTINÚA EN LA PÁGINA 13

CONTINÚA DE LA PÁGINA 3

## OXFORD: UNA GIRA POR EL EDIFICIO DE LA CALLE OXFORD

concilio de la ciudad.

El Sheriff Cousins explicó que él se reunió con el Alcalde (Michael J. Sullivan), le explicó su proyecto y el alcalde lo aprobó. El Sheriff Cousins dijo que estaba dispuesto a presentarse ante el concilio a dar más detalles si era necesario.

## Esto fue lo que el Sheriff le explicó al grupo:

- -El propietario del edificio, el Abogado Robert Shuman, pidió a la Oficina del Sheriff del Condado de Essex que estableciera allí un Programa de Vivienda Transitoria. La Oficina del sheriff no paga renta por el uso del edificio. Los hombres que viven allí pagan renta al Abogado Shuman.
- -Esto no es una cárcel; estos hombres no están presos. Algunos, no todos ellos provienen de La Granja.
- -Ninguno de estos hombres es un ofensor sexual.
- -Estos hombres han sido puestos en libertad por las cortes bajo algunas condiciones: ellos están en probatoria y están bajo vigilancia electrónica (brazalete).
- -Ellos pueden vivir en cualquier sitio de su elección, pero eligieron vivir aquí y entrar en el programa.
- -Este programa fue establecido para ayudar a estos hombres y a otros que están en sus mismas condiciones y traerlos de nuevo a la sociedad.
- - Hay 15 hombres viviendo aquí. Cada mañana salen para el trabajo y regresan al final del día. Después de las 8:00 PM nadie puede entrar o salir. A ninguno se les permite salir a caminar por fuera. Se les permite recibir visitas de sus familiares.

**Funeraria Farrah**

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

170

**FARRAH**  
Funeral Home

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

**¡SE BUSCA!**

**¡ORO! ¡ORO!**

Nosotros en Cash for Gold hemos estado aquí en Salem, N.H. por 29 años sirviendo al Valle de Merrimack. ¿Cómo es que hemos podido estar más tiempo que los demás?

Porque pagamos los precios más ALTOS Y JUSTOS posible. ¡Nuestros precios no son de casa de empeño!

**¡NEGOCIO SÓLIDO! ¡PRECIOS SÓLIDOS!**

Visítenos en el 527 South Broadway, Salem, N.H. (Ruta 28)

**603-898-2580**

Inscríbese Hoy!

**¿Seguro Médico Con el Que Puedes Trabajar?**

Tenemos un plan para eso.

BOSTON MEDICAL CENTER  
**HealthNet Plan**  
Commonwealth Care

**1-800-792-4355**  
**www.bmchp.org**

# Actualizando nuestro compromiso con aquellos que sirven en las fuerzas armadas

Por **John Cornyn**  
Senador de los Estados Unidos

Los texanos honran a nuestros hombres y mujeres en uniforme todos los días del año. Pero el reconocimiento formal se concentra en mayo. Este año, expresamos nuestro aprecio al personal del servicio militar el 17 de mayo, Día de las Fuerzas Armadas, y honramos a los soldados muertos en campaña el 26 de mayo, Día de Conmemoración a los Caídos, (Memorial Day).

Recordamos especialmente el heroísmo y sacrificio de las tropas estadounidenses que prestaron servicio en la Segunda Guerra Mundial, que terminó en Europa el 8 de mayo de 1945, y en el Pacífico tres meses después.

Nuestra fuerza militar actual es similar a la de sus predecesores en su dedicación y determinación por preservar nuestra libertad. Pero en contraste con el pasado, las tropas de hoy son todas voluntarias. Por lo tanto, su buena voluntad de servir a nuestro país crea una mayor obligación en nuestra parte de responder a sus necesidades y metas a largo plazo.

Después de la Segunda Guerra Mundial, el gobierno de los Estados Unidos creó el G.I. Bill para proporcionar beneficios educativos al torrente de militares que regresaba al país después de servir en

tiempo de guerra. Muchos beneficiarios fueron reclutados inmediatamente después de la escuela secundaria, interrumpiendo su educación. El G.I. Bill les dio la oportunidad, después de volver de la guerra, de continuar de donde se habían quedado antes de prestar servicio militar.

Los hombres y mujeres que sirven hoy lo hacen por decisión propia, y sus circunstancias son diversas. Como resultado, requieren de una variedad de opciones más amplia. Así que en este momento, el Congreso está actualizando el G.I. Bill para responder a las necesidades de nuestros soldados, marineros, miembros de la aviación e infantes de marina de hoy día.

Me siento orgulloso de haber copatrocinado la nueva legislación que reconoce el papel vital que las familias de los militares desempeñan en el apoyo, bienestar y las carreras de nuestras tropas. Esta legislación amplía los beneficios educativos a los miembros del servicio militar y, por primera vez, permite que los beneficios sean transferidos a sus dependientes.

Entre los militares, es sabido que “reclutamos a las tropas, pero que a la vez retenemos a las familias”. Esta legislación reconoce el papel crucial que el apoyo familiar desempeña en permitir a sus tropas cumplir sus importantes misiones.

El Proyecto de Ley de Mejoramiento

del Reclutamiento, Retención y Reajuste a través de la Educación, S. 2938, está dirigido a dos grupos distintos de miembros del servicio militar -a aquellos que han terminado su alistamiento, y a quienes han decidido hacer una carrera militar.

Nuestra legislación es única en permitir que más miembros del servicio militar transfieran los beneficios educativos a miembros de la familia, ya sea cónyuge o hijos dependientes.

“Nuestro primer objetivo es fortalecer a toda la fuerza militar voluntaria. Por consiguiente, es esencial permitir la transferencia de beneficios educativos no usados de los miembros del servicio militar a la familia... La transferencia apoya a las familias de los militares y, por lo tanto, mejora la retención”, dijo recientemente el Secretario de Defensa Robert Gates.

El Secretario Gates también notó que los planes competitivos pudieran tener efectos no deseados. “Cualquier mejoramiento de los beneficios educativos, ya sea si son usados durante el servicio militar o después de la jubilación, deben servir para mejorar el reclutamiento y no socavar la retención”, agregó.

El Proyecto de Ley S. 2938 también aumenta los beneficios educativos mensuales al personal de servicio activo, permite que más miembros del servicio militar tengan acceso al programa del Departamento de Asuntos de Veteranos,

aumenta los beneficios a los miembros de la Guardia Nacional y la Reserva, permite el uso de beneficios para pagar préstamos estudiantiles, y crea un programa para ayudar a compartir gastos, (matching program), que ayuda a que más veteranos se gradúen sin tener deudas.

Mientras esta legislación proporciona un pago mensual significativamente más alto, también ofrece a los miembros del servicio militar opciones más amplias de beneficios educativos y la libertad de escoger lo que más convenga a sus necesidades.

Nuestro Primer Comandante en Jefe, George Washington, expresó nuestra obligación nacional de esta manera: “La buena voluntad con la cual nuestra gente joven está probablemente dispuesta a servir en cualquier guerra, sin importar cuán justificada sea, deberá ser directamente proporcional en cuanto a cómo ellos perciben que los veteranos de guerras anteriores fueron tratados y apreciados por su país”.

Esta nueva legislación llega en un momento apropiado. Nosotros nunca podemos hacer lo suficiente por aquellos que, por su buena voluntad de servir, ayudan a protegernos a nosotros y nuestro sistema de vida. Pero sí podemos expresar nuestra gratitud y fortalecer a nuestros militares al responder a las necesidades de aquellos que han defendido nuestra libertad.

## WENDY Y. ESTRELLA

ESTRELLA LAW OFFICE, PC

300 ESSEX STREET, LOWER LEVEL, LAWRENCE, MA 01840

- Bienes Raíces
- Casos Criminales
- Accidentes de Auto
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Ley Familiar
  - Divorcio
  - Custodia
  - Manutención

*Una consulta profesional le hará entender sus opciones legales. Cuente con nuestra absoluta atención y asesoría legal responsable.*

Llame hoy para una consulta  
**(978) 683-5025**



Sunit Mukherjee, MD, Cardiologist

### Quando usted necesite buen cuidado para su corazón, usted quiere sentirse en Familia.

#### ¿Esta usted en riesgo de ser un enfermo cardíaco?

Conteste estas cortas preguntas en [www.holyfamilyhosp.org](http://www.holyfamilyhosp.org)

Para un especialista cardiólogo:  
1-800-488-5959, x33.

Quando usted está teniendo problemas con su corazón, usted quiere un hospital reconocido por la American Heart Association, (Asociación Cardíaca Americana), con un programa de rehabilitación cardíaca acreditado nacionalmente. Usted quiere a un equipo de cardiólogos expertos usando nueva tecnología que capture en segundos las imágenes más claras de su corazón y arterias, para diagnosticarlo y tratarlo con más rapidez.

Usted quiere a un equipo de cuidado compasivo que haga la diferencia. Usted quiere sentirse en Familia.

70 East Street  
Methuen, MA 01844

**Caritas Holy Family Hospital**

CARITAS CHRISTI HEALTH CARE

[www.holyfamilyhosp.org](http://www.holyfamilyhosp.org)

**TRIBUTO | BYRON & ALEX****El valle rinde tributo a los soldados desaparecidos**

“En las primeras horas de la mañana del día 12 de mayo, 2007, un devastador ataque del enemigo en contra de la posta de observación D/4-31 cerca de la Villa de Qarghuli, en Irak dio como resultado en la muerte de cinco soldados de los Estados Unidos y uno de Irak. Dos Osos Polares del puesto de observación, el Sargento Alexander Jiménez y el PFC Byron Fouty fueron capturados por los insurgentes y hasta el presente no han sido encontrados. En la actualidad hay tres soldados de los Estados Unidos que han sido catalogados por el Departamento de Defensa como perdidos-capturados mientras servía en la Operación Libertad para Irak, el Sargento Jiménez y el PFC Fouty del 4-31 Osos Polares son dos de esos tres”.

READ IT IN ENGLISH ON **PAGE 18**

Por **Alberto Surís**  
albertosuris@rumbonews.com



Dos miembros de Rolling Thunder saludan a los 3 helicópteros del ejército cuando pasaron volando.

*Two members of the Rolling Thunder salute the 3 army helicopters as they fly over.*

Es el recuento de los eventos en la página cibernética de New England Caring For Our Military. El 12 de mayo 2008, un año después de la captura, más de doscientas personas se dieron cita en

el estacionamiento de Polartec, antigua Malden Mills, localizado en el 46 de la Calle Stafford, en Lawrence para pagar tributo y honrarlos por su sacrificio.

Jim Sereigo-Wareing, de New

England Caring For Our Military, el cual se debe que las familias de los soldados se hayan mantenido en contacto, se trajo a Mick Fouty y Gordy Dibler, padre y padrastro, respectivamente, del soldado

**POR FAVOR VEA TRIBUTO**  
CONTINÚA EN LA **PÁGINA 9**

**¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!**



**SUBASTA PUBLICA  
DE AUTOS**

**¡VENGA A LA SUBASTA  
SEMANAL!**

**SÁBADOS A LAS 11 AM**

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES  
DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON  
SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!  
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS  
SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

**CAPITAL AUTO AUCTION**

*“La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army”*

**190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)**

**Manchester, NH 03104**

**Salida 1 de la Rt. 101 Este**

**(603) 622-9058**



*“We respond to you”*

**Medical Transportation To:**

Dialysis Appointments  
Radiation Therapy  
Doctor's Visits  
Physical Therapy  
Hospital Discharges

**Ambulance, Wheelchair, and  
Education Services**

**Lowell**

(978) 441-9999

**Lawrence**

(978) 683-4708

**Haverhill**

(978) 521-9111

[www.trinityems.com](http://www.trinityems.com)

# TRIBUTO | BYRON & ALEX



El Senador John F. Kerry, la Congresista Nikki Tsongas (centro) y la cantante de country Jacy Dawn durante la ceremonia.

Senator John F. Kerry, Congresswoman Nikki Tsongas (center) and Country Singer Jacy Dawn during the ceremony.



Gordy Dibler, padrastro del desaparecido soldado Byron Fouty con Shaun Gopaul, el mejor amigo del Sargento Alex Jiménez.

Gordy Dibler, stepfather of missing soldier Byron Fouty with Shaun Gopaul, best friend of Sergeant Alex Jimenez.



El Alcalde de Lawrence, Michael J. Sullivan con Mick Fouty, padre de PFC Byron Fouty.

Lawrence Mayor Michael J. Sullivan and Mick Fouty, father of PFC Byron Fouty.

## PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

**Personales**  
**Automóviles**  
**Casas**  
**Negocios**



\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

\* Sin depósito con EFT

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

## **DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

**LOS CIGARRILLOS.  
TAL VEZ NO TE MATEN  
DE INMEDIATO.**

**DÉJALO AHORA  
FIGHT4YOURLIFE.ORG**



**Ronaldo Martínez**

Cáncer de garganta a los 39 años de edad.  
Necesita esta máquina para hablar.

**SI ERES MIEMBRO DE MASSHEALTH, PREGÚNTALE A TU MÉDICO  
SOBRE LOS MEDICAMENTOS Y LOS CONSEJEROS DE APOYO  
PARA AYUDARTE A DEJAR DE FUMAR.**

**PARA RECIBIR AYUDA EN LAWRENCE  
LLAMA AL 978-689-6761**



**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**



**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

Tel: **(978) 815-2453**  
EMAIL: [HMPDSERVICE@YAHOO.COM](mailto:HMPDSERVICE@YAHOO.COM)

# TRIBUTO | BYRON & ALEX



David Abdo, el Concejal por el Distrito E de la Ciudad de Lawrence, el único concejal que vino a rendir tributo a los soldados desaparecidos, conversando con Marie Earnshaw y la Paramedic Kimberly P. Udlo, de Trinity Ambulance.

*City of Lawrence District E Councilor David Abdo, the only city councilor who attended to the ceremony, chats with Marie Earnshaw and Paramedic Kimberly P. Udlo, from Trinity ambulance.*



Al final del servicio llevado a cabo en la Iglesia de St. Mary, Francisco Ureña, Director de la Oficina de Lawrence de Servicios al Veterano, (con el micrófono) traduciendo las palabras de agradecimiento de Andy Jiménez hacia la comunidad por todo lo que están haciendo por su desaparecido hijo, el Sargento Alex Jiménez. También en la foto aparece Jim Sereigo-Wareing, of New England Caring for Our Military, organizador del evento.

*At the end of the service held at St. Mary's Church, Francisco Ureña, Director, City of Lawrence Department of Veterans' Services (with mic) translating into English Andy Jimenez words of appreciation for what the community is doing for his missing son, Sergeant Alex Jimenez. Also picture Jim Sereigo-Wareing, of New England Caring for Our Military and organizer of the event.*



Frank Ardita con Eileen Sylva como pasajera, ambos miembros de Rolling Thunder cuando partían de Lawrence.

*Frank Ardita and Eileen Sylva as passenger, both members of Rolling Thunder as they depart from Lawrence.*

## NOW RENTING

### THE BLAKELEY

IN DOWNTOWN LAWRENCE

473 Essex Street  
Lawrence

**46 Units - Affordable housing for low-income and very-low income households**

(10 - 1 BR / 36 - 2 BR's)

(MRV or Section 8 Voucher holders are encouraged to apply)

For more information please contact:  
**CORNU MANAGEMENT Co. Inc.**

**978-975-0718**

Apply (in-person) at the Management Office (2<sup>nd</sup> floor) Blakeley Building 473 Essex St. Lawrence, MA on Monday through Saturday.

#### HOURS

**MONDAY THROUGH FRIDAY**

9:00 AM - 4:00 PM

**SATURDAYS**

9:00 AM - 1:00 PM

**! EXCITING OPPORTUNITY TO LIVE IN HISTORIC DOWNTON LAWRENCE**

### RENTS

1 Bedroom rents starting at \$733\*

2 Bedroom rents starting at \$880 - low Home funds (50%) - \$975 (high Home funds - (60%) restrictions apply

Rent includes heat and hot water (tenant pays electricity). Parking available on a first come, first serve basis.

Developed & Owned by:



*There are no limits to caring.*

Managed by:



Cornu Management Company, Inc.  
95 Broadway  
Boston, MA 02116

For more information or reasonable accommodations, please call 617-542-3019



Households must be income qualified according to the following income limits:  
\* Maximum Income Limit (as of March 13, 2008) HUD income limit subject to change annually.

|     | 1 Person | 2 Person | 3 Person | 4 Person | 5 Person | 6 Person |
|-----|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 30% | \$16,950 | \$19,350 | \$21,800 | \$24,200 | \$26,150 | \$28,050 |
| 50% | \$28,200 | \$32,250 | \$36,250 | \$40,300 | \$43,500 | \$46,750 |
| 60% | \$33,840 | \$38,700 | \$43,500 | \$48,360 | \$52,200 | \$56,100 |

## When you need a ride...

MVRTA makes shopping easier!

Bus Route 01 features the area's best shopping centers

**F**ed up with never finding a parking spot? Too tired to drive home after a long day of shopping? Climb aboard an MVRTA bus and let someone else do the driving! Travel along bus Route 01 and experience the best shopping in the Merrimack Valley:

- **New! Target**, Pleasant Valley St., Methuen
- **Wal-Mart**, Methuen
- **The Loop**, Methuen

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

The Boston Commuter Bus makes three inbound trips to the city every morning and three outbound trips back to the Valley every evening.

Climb aboard and let the shopping begin! Choose from more than 20 daily routes that feature a variety of local shopping centers throughout the Valley.



MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

**Point Click Ride**

[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

**For Route & Schedule Information: (978) 469-6878**





# TRIBUTO | BYRON & ALEX



Ver fotos antiguas de la familia que muestran a los niños cuando estaban creciendo fue algo muy emotivo para todos los presentes.

*Watching old pictures of the family spending good quality time with their children as they were growing-up was very emotional for all in attendance.*

Byron Fouty de Michigan y a María Durán, madre y a los dos hermanos de Alex Jiménez, Andy and Bryant Jimenez, todos de Queens, NY, para estar junto a Andy Jiménez, en Lawrence, durante el evento.

Las partes más importantes del evento incluyó el vuelo de tres helicópteros del ejército, una caravana de honor formada por más de 100 motociclistas de Rolling Thunder, y soldados de Fort Drum, que presentaron las banderas, pertenecientes a 4to batallón, regimiento 31 de Infantería, 2da. Brigada de la 10ma División de Montaña a la cual pertenecían los soldados desaparecidos, y también la participación de la Cantante de Country, Jacy Dawn, que cantó el Himno Nacional.

En el evento hablaron el Senador John F. Kerry, la Congresista Niki Tsongas, el Alcalde de Lawrence Michael J. Sullivan, Jim Sereigo-Wareing, de New England Caring For Our Military y varios veteranos miembros de Rolling Thunder. También hablaron Andy Jimenez y Maria Durán, padres de Alex; Mick Fouty y Gordy Dibler hablaron brevemente. El Senador Kerry entregó a los padres de ambos soldados una bandera que previamente había ondeado en el Capitolio de Washington, DC.

A las 5:00 de la tarde se llevó a cabo un servicio en la Iglesia de Santa María, donde miembros y amigos de ambas familias se sentaron a ver vídeos hechos con viejas fotos familiares. Mirar a los niños crecer, celebrando cumpleaños disfrutando de buenos tiempos rodeados de familiares fue muy emotivo para los allí presentes. Al final de la presentación, ambas familias fueron invitadas a quedarse en la Iglesia y unirse a la misa y vigilia que comenzó a las 6:00 PM.



## ¿Está comprando su primera vivienda? Aprenda a hacerlo sin problemas.

SoftSecond es un programa hipotecario que está diseñado teniendo en mente sus necesidades. Ofrecido por Massachusetts Housing Partnership (MHP o la Sociedad de Vivienda de Massachusetts), SoftSecond es un préstamo hipotecario con baja tasa de interés y bajo pago inicial. A través del exitoso programa, SoftSecond le ofrece valiosos beneficios para primeros compradores de vivienda:

- Tasa de interés fija durante 30 años por debajo del índice del mercado
- No tener que pagar seguro privado (PMI) por el préstamo
- Pago inicial de solo 3%, que debe incluir 1.5% de fondos propios del solicitante

Usted puede calificar para un subsidio del pago de los intereses al 0%, otorgado por MHP, que mantiene su cuota mensual lo más baja posible.\*

\*Hay algunas restricciones para calificar por el subsidio.

Para saber más sobre SoftSecond, comuníquese con MHP al:  
1-800-752-7131 | [www.mhp.net](http://www.mhp.net)



**SERVICIO DE AUTO MECÁNICA**  
**GOMAS NUEVAS & USADAS**

348 BROADWAY  
LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**

BRIAN DE PEÑA

## Medicina preventiva, aprenda una más

La fruta es el alimento perfecto, requiere una mínima cantidad de energía para ser digerida y le da lo máximo a su cuerpo de retorno. Es el único alimento que hace trabajar a su cerebro. La fruta, es principalmente fructosa (que puede ser transformada con facilidad en glucosa).

En la mayoría de las veces es 90-95% agua. Eso significa que ella está limpiando y alimentando al mismo tiempo. El único problema con las frutas, es que la mayoría de las personas no saben como comerlas, de forma de permitir que su cuerpo asimile efectivamente sus nutrientes. Se deben comer las frutas siempre con el estómago vacío. ¿Por qué? La razón es que las frutas en principio, no son digeridas en el estómago, son digeridas en el intestino delgado. Las frutas pasan rápidamente por el estómago, de ahí pasan al intestino, donde liberan sus azúcares. Más si hubiere carne, papas o harinas en el estómago, las frutas quedan presas y ellas comienzan a fermentar.

Si usted comió una fruta de postre, luego de una cena, y pasó el resto de la noche con pesadez en el estómago y un desagradable sabor en la boca, es porque usted no comió de la manera adecuada. Se debe comer las frutas, siempre con el estómago vacío. Usted no debe tomar jugo envasado en lata o en recipientes de vidrio. ¿Por qué no? La mayoría de las veces el jugo es calentado en el proceso y su estructura original se vuelve ácida.

¿Desea hacer la más valiosa compra que pudiera? Compre un extractor. Usted podrá ingerir el jugo extraído con el extractor como si fuese fruta, con el estómago vacío. El jugo será digerido tan de prisa, que usted podrá comer un refrigerio quince o veinte minutos después. El Dr. William Castillo, jefe de la famosa clínica cardiológica Farmington de Massachusetts, declaró, que la fruta es el mejor alimento que podemos comer para protegernos contra las enfermedades del corazón.

Dice que las frutas contienen bioflavonoides, que evitan que la sangre se espese y obstruya las arterias. También fortalecen los vasos capilares. Los vasos capilares débiles, casi siempre provocan

sangrados internos y ataques cardíacos. Ahora, una cosa final que me gustaría que siempre mantuviese en su mente sobre las frutas.

### ¿Cómo se debe comenzar el día?

¿Qué se debe comer en el desayuno? ¿Usted piensa que es una buena idea salir de la cama y llenar su sistema con una tremenda cantidad de alimentos (principalmente café y pan blanco con mantequilla) que le llevará el día entero para digerir? Claro que no. Lo que usted quiere es alguna cosa que sea de fácil digestión, frutas que el cuerpo puede absorber de inmediato y que ayuda a limpiarlo. Al levantarse, durante el día, o cuando sea confortablemente posible, coma sólo frutas frescas y jugos hechos en el momento. Mantenga este esquema hasta por lo menos el medio día, diariamente. Cuanto más tiempo queden solo las frutas en su cuerpo, mayor oportunidad de ayudar a limpiarlo. Si usted empieza a cambiar los "hábitos" con las que acostumbra llenar su cuerpo al iniciar el día, sentirá un nuevo torrente de vitalidad y energía tan intensa que no lo podrá creer. Inténtelo durante los próximos diez días y véalo por si mismo. Los chinos y los japoneses beben té caliente (de preferencia te verde) durante las comidas. Nunca agua helada o bebidas heladas. Deberíamos adoptar este hábito.

"Los líquidos helados durante o después de las comidas, solidifican los componentes oleosos de los alimentos, retardando la digestión. Reaccionan con los ácidos digestivos y serán absorbidos por el intestino más rápido que los alimentos sólidos, demarcando el intestino y endureciendo las grasas, que permanecerán por más tiempo en el intestino. Déle valor a una infusión caliente, o hasta al agua caliente después de una comida. Facilita la digestión y ablanda las grasas para ser expelidas más rápidamente, lo que también ayudará a adelgazar.

## El Alto Costo de Familias Rotas

Por Israel Ortega

Desde 1970 a 2005, el número de niños que viven en hogares con dos padres ha disminuido del 85 por ciento al 68 por ciento. Esencialmente, un tercio de los niños que nacen en EEUU son concebidos fuera del matrimonio. Y lo que es más importante, es que el 46 por ciento de esos niños son hispanos. ¿Por qué nos debería importar? O más bien, ¿por qué le debería importar al gobierno?

Según un reciente informe del Instituto de Valores Americanos (Institute for American Values) y el Consejo de Familias de Georgia (Georgia Family Council), las familias rotas suponen un alto gasto para cada americano que paga impuestos.

Recientemente la pobreza ha estado generando mas atención por los medios de comunicación gracias a la elección presidencial. Desafortunadamente en lugar de platicar acerca de como realmente ayudar a la gente salir de la pobreza, los políticos se la han estado platicando en como incrementar el número de programas del gobierno para que la gente siga dependiendo del estado. Aunque el estar a favor de planes de asistencia funciona como un buen lema en la campaña, la realidad es que ese acercamiento lastima a la gente que precisamente quiere ayudar.

La evidencia empírica sigue demostrando como el divorcio y el tener niños fuera de matrimonio produce altos índices de crimen, abuso de drogas, fracasos educativos y pobreza. Es mas, según los autores de un estudio titulado, "The Taxpayer Costs of Divorce and Unwed Childbearing" un aumento del numero de matrimonios en nuestra sociedad levantaría aproximadamente el 60 por ciento de los domicilios de mujeres solteras fuera de la pobreza.

Usando estadísticas del año 2006, familias de matrimonio son menos probables de depender del gobierno para asistencia de alimento que domicilios careciendo de un marido/a. Y según un estudio publicado en el "Journal of Quantitative Criminology" el aumento de adolescentes que nacen en hogares donde carecen de un padre ha

sido enlazado con el número de delitos criminales entre los jóvenes de las edades 15 a 19 años de edad.

Y hasta para aquellos que no aprecien la imperativa moral en frenar el número de niños que nacen fuera del matrimonio y el aumento de divorcios, el precio que pagamos por estas tendencias es asombroso. Cada año pagamos aproximadamente \$112 billones para sostener familias rotas. Esta cifra toma en cuenta programas como el Medicaid, asistencia para los alimentos, (foodstamps) y asistencia de vivienda.

Durante demasiado tiempo, los legisladores han evitado el platicar acerca de estas estadísticas esperando que con más dinero los problemas como la pobreza y la hambre desaparecerán.

Pero por más de cuarenta y cinco años, desde los días del Presidente Lyndon B. Johnson cuando se comenzó la "Guerra contra la Pobreza", las estadísticas demuestran que este acercamiento no ha tenido éxito.

Una mejor alternativa seria el promover la estructura familiar como una forma de verdaderamente levantar a la gente de la pobreza, y no animar que más adolescentes tengan sexo antes de casarse. Han sido los conservadores quienes han estado abogando hacia un regreso hacia los valores de la familia para disminuir el número de adolescentes afectados con enfermedades sexuales.

Desafortunadamente para muchos de nuestros legisladores, el apoyar valores familiares es demasiado controversial.

Tristemente, como las estadísticas nos cuentan, mientras nuestros legisladores sigan evitando estos temas, nosotros seguiremos pagando por el alto gasto por las familias rotas en nuestra sociedad – con dinero y el peso humano.

Israel Ortega es un Asociado de Prensa y Medios de Comunicación en la Heritage Foundation y lleva mas de media década trabajando en Washington, D.C. y el Congreso.

**Free Testing for**  
Chlamydia  
Gonorrhea  
Syphilis • Hepatitis C

*Knowing is Healthy*  
*Saber es Saludable*

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Vacunación Contra Hepatitis A y B

**Free Services for**  
HIV Testing  
Hepatitis A & B  
Vaccinations

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Clamidia • Gonorrrea  
Sifilis • Hepatitis C  
VIH

**Greater Lawrence Family Health Center**  
**CSS Community Based Programs**  
Prevention & Education Dept.  
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**978-685-7663 • www.glfhc.org**

**If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with rumbonews.com!**

**For more information call 978.794.5360**

# Estoy orgullosa de mis padres de cuatro puntos.



Se ha comprobado que el aprovechamiento de los niños es mayor cuando sus padres: 1 visitan 2 participan 3 cooperan 4 comparten con la escuela de sus hijos

**Seamos padres de cuatro puntos.**  
Llama y pregunta de que manera puedes aportar con tu tiempo. Hay sobre 100 maneras de saber más y hacer más. Llama al 800 • 307 • 4782 o visita [pta.org](http://pta.org).

Ad Council Un mensaje de Ad Council y del National PTA.

National PTA

## Discovery en Español Presenta "Santo Milagro"

Un documental que explora las diversas, y a veces sorprendentes, maneras en las que los 44 millones de latinos en Estados Unidos practican su fe

El documental no tiene la intención de juzgar ninguna creencia o práctica religiosa. Simplemente, cuenta las historias tal y como fueron vividas por sus protagonistas", expresó Sol Colom, Productora Ejecutiva, Discovery en Español.

Discovery en Español, el proveedor líder de programación de alta calidad basada en hechos del mundo real para la audiencia hispano parlante, estrena su nueva producción original "Santo Milagro", el domingo 25 de mayo a las 10:00 PM ET/PT. El documental lleva a los televidentes a una peregrinación a través de ritos, celebraciones, y diferentes prácticas religiosas, unas más convencionales, otras menos frecuentes y hasta inesperadas, en las que los hispanos profesan su fe y perciben los milagros.

Los cinco segmentos que integran este especial de una hora de duración, ilustran vívidamente como la fe se manifiesta de manera diferente, y cómo para muchos las ceremonias y rituales representan un camino alternativo a la hora de buscar cambios profundos en la vida.

"Santo Milagro" es una producción original realizada para Discovery en Español por la casa productora Eyeworks Cuatro Cabezas S.A., bajo la supervisión de Sol Colom, productora ejecutiva.

A pesar de las muchas similitudes que unen a los hispanos, sus creencias religiosas son tan diversas como los lugares de donde provienen. En "Santo Milagro" las cámaras de Discovery en Español se adentran en las procesiones, ritos espirituales, lugares de culto, y los hogares de los creyentes, para dar a conocer los testimonios y las historias de las personas que han sido testigos de milagros que sólo la fe puede explicar.

**Acerca de Discovery en Español**  
Discovery en Español es el principal canal en idioma español dedicado a ofrecer programación de alta calidad en las áreas de ciencia, tecnología, culturas del mundo, historia, naturaleza, flora y fauna, y dramas de la vida real. Con programas originales producidos específicamente para la audiencia hispana de Estados Unidos, así como también la mejor programación de América Latina, Discovery en Español es un canal de entretenimiento que estimula, informa y enriquece, brindándole a los televidentes una visión fascinante del increíble, diverso y sorprendente mundo en que vivimos.

"Es difícil capturar la pasión y la devoción de las personas. ¿Cómo se puede ilustrar un milagro? Los milagros se manifiestan para cada individuo de manera diferente, por lo que pensamos que lo mejor era mostrarlos a través de los testimonios.

**10% OFF WITH THIS COUPON**

## Joel's CLEANING SERVICES

CARPET CLEANING, HARDWOOD FLOOR, CERAMIC TILES & GENERAL JANITORIAL SERVICES

**CALL NOW! 978.688.5404**



### RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*



**DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:**

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES  
LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE  
LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



**Route 110, Methuen  
978-688-5021**

[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)

## Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA **(978) 681-9129**

Hijos héroes.  
Súper mamá.

Tener hijos sanos, fuertes y en forma me hace una súper mamá. La leche baja en grasa y la descremada tienen 9 nutrientes esenciales, incluyendo proteína, que junto con el ejercicio, ayuda a construir músculos tonificados. ¿Hijos héroes? 3 vasos de leche al día.

got milk?  
más leche, más logro.

Para más información visita:  
www.eligeleche.com

# Charytin Escandaliza la Campaña Hispana de Got Milk?

Ella está luciendo el famoso bigote de leche junto a sus 3 hijos héroes para recordarles a las familias hispanas de la importancia de beber leche para mantenerse sanos, fuertes y en forma

La super famosa presentadora de televisión, actriz y cantante dominicana Charytín, reconocida como la reina de “Escandalo”, se ha unido al Programa Educativo de los Procesadores de la Leche (MilkPEP) para ayudar a comunicar a las mamás hispanas en todo el país la importancia que tiene para ellas y sus familias beber leche para mantenerse sanos, fuertes y en forma. Ella toma leche porque algunos estudios indican que los nutrientes que se encuentran en 3 vasos de leche baja en grasa o descremada, junto al ejercicio y el comer sanamente, ayuda desarrollar masa muscular tonificada. Como tal, Charytín estará destacando su bigote de leche con sus 3 hijos Shalim, Alex y Sharinna en la próxima campaña publicitaria hispana.

Este mensaje es clave para los hispanos, ya que de acuerdo con los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés), actualmente más de una tercera parte de los hispanos en los Estados Unidos son obesos. La obesidad es la causa de muchos problemas de salud, a los cuales los hispanos ya están predispuestos, como la diabetes, la hipertensión y los problemas cardiacos.

“El esfuerzo educacional de esta campaña es inmenso. ¡Es maravilloso! Cuando me enteré que 1 de cada 3 hispanos es obeso, dije ‘¡Dios mío, hay tantas personas con sobrepeso en nuestra comunidad! Eso quiere decir que ellos no conocen el poder de la leche y cómo pueden incorporar leche baja en grasa o descremada en sus dietas como hago yo. Quisiera dejarle saber a las mujeres hispanas que tomando leche baja en grasa o descremada se pueden ayudar, así como sus hijos, a mantener un estilo de vida sano, fuerte y en forma,” explicó Charytín.

su familia... y nosotros sabemos que es tu prioridad también!

En celebración del Día de las Madres, Charytín está animando a todas las mamás hispanas a estar al tanto este verano de la Gira del Bigote de Leche que visitará sus ciudades buscando la próxima celebridad de got milk?- TU! Regístrate para que tengas el chance de ser nuestra próxima Super Mamá y disfruta de la oportunidad de protagonizar tu propio anuncio de got milk? con tus hijos. Como la ganadora del concurso de Super Mamá, recibirás un viaje para ti y tu familia a Disney World en Orlando, FL con todos los gastos pagados. “Yo creo que el mejor aliado de una madre para criar sus hijos es la leche. Definitivamente. ¿Por qué? Porque una de las cosas que perseguimos las mamás es que los niños crezcan sanos, fuertes y en forma. La leche es un herramienta poderosa cuando empiezas a considerar todos sus beneficios: nueve nutrientes esenciales, incluyendo el calcio y la proteína, que ayuda a fortalecer la masa muscular cuando se hace ejercicio. Tienes que tomar leche por ti y tus hijos,” explica Charytín.

¡Visite a [www.eligeleche.com](http://www.eligeleche.com) para más información sobre el concurso de Super Mamá y para ver el pietaje detrás de las escenas y fotos de la campaña de Charytín!

## Super Mamá Quiere Decir Éxito

Esta vivaz artista nació en Santo Domingo, República Dominicana. Luego se mudó a Puerto Rico donde comenzó su carrera y fue reconocida instantáneamente como una Super estrella con su canción “Mosquita Muerta,” siendo un éxito en lugares como México, Venezuela y Argentina. En el 2002, ella comenzó como presentadora del programa de farándula de celebridades, Escándalo TV, para Telefutera. En el 2007, Art Critics Association of the Dominican Republic reconoció su trabajo con un Lifetime Achievement Award.

“Para mí, el éxito quiere decir lograr tus metas. Siendo mamá, mi gran éxito ha sido ver a mis hijos crecer sanos. Me uní a la campaña de got milk? para inspirar a las mamás hispanas a hacer como yo y darle a sus hijos 3 vasos de leche baja en grasa o descremada al día para que crezcan sanos, fuertes y en forma, lo cual es el sueño de toda madre,” concluyó Charytín.

## ¡Llamando a las Super Mamás!

Charytín se ha establecido como una leyenda en el mundo hispano a través de los años por su dedicación y determinación. Aparte de las distinciones que ha recibido por su trabajo, ella fue recientemente coronada con un título que le corresponde perfectamente: ¡la Super Mamá del bigote de leche! Aunque ella siempre ha mantenido un horario bien ocupado, la prioridad más importante de esta mamá trabajadora siempre ha sido la salud de

### ¿Está interesado en comprar una casa económica?

Bread & Roses Housing (BRH) está aceptando aplicaciones para comprar cuatro casas de 3 dormitorios que están en construcción en el 89-95 Alder St. y 50-56 Eutaw St. Lawrence, MA. Cada unidad (la mitad del duplex) tiene un costo de \$75,000 y serán vendidas a propietarios de bajos ingresos y ser primeros compradores. Las casas deben permanecer ocupadas por sus dueños y mantenerse a bajos precios en ventas futuras.

Para recibir más información y una aplicación, tiene que asistir a una reunión - el sábado, el 31 de mayo, 2008 a las 2 PM o el jueves, el 12 de junio 2008 a las 6 PM en la biblioteca pública de Lawrence.

### CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA

## East Coast Center

¡Consulta GRATIS!

Joseph A. Russo, MD  
F.A.C.S.  
(Cirujano Plástico)

Jeffrey A. Zisk, MD  
(Cirujano Cosmético)

Mai Ngoc Tran, MS  
(Especialista en Cuidado de la Piel)

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Butox

381 West Broadway  
South Boston, MA 02127

Tel. (617) 464-0001

**International Mills** *The Place to Shop*

**The Berkeley Store** *Diva*

**ZapatosAquí** **ANDICO** **CALZAPIÉ** **ZapatosAquí.com**

225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

## CAMBIANDO VIDAS A TRAVES DE EDUCACIÓN

# ACADEMIA BELLESINI

### Escuela Gratuita Independiente para Varones de Lawrence

Nuestra Meta: Que todos nuestros estudiantes asistan a escuelas superiores y se gradúen de colegio

**LA ACADEMIA BELLESINI OFRECE:**

- ◆ Grupos pequeños (15 alumnos por salón)
- ◆ Educación gratuita para varones en grados 5 - 8
- ◆ Programa académico estructurado
- ◆ Deportes y programas extra-curriculares diarios
- ◆ Programas nocturnos para ayudar con tareas
- ◆ Apoyo a través de escuela superior y colegio

Graduados Aceptados en:

- Preparatoria Austin
- Escuela Brooks
- Centro Católico
- Academia Governors
- Escuela Groton
- Noble y Greenough
- Notre Dame
- Phillips Andover
- Phillips Exeter
- Escuela Pingree
- Preparatoria St. John's
- St. Paul's

**NUESTROS LOGROS:**

- ◆ Todos los graduados han sido aceptados en escuelas privadas con ayuda financiera.
- ◆ A la Clase del 2008 se le ofreció sobre \$2.2 millones en ayuda financiera.
- ◆ Todos los alumnos adquieren un promedio de dos niveles de grado anualmente en Matemáticas y Lectura.

Solicitudes están disponibles para varones pasando a los grados 5, 6, y 7 en septiembre de 2008. Solicitudes están disponibles en la oficina de la escuela en el 94 de la calle Bradford (detrás de la Iglesia San Francis)

**¡¡¡RECOGE TU SOLICITUD HOY!!!**

(978) 989-0004 ~ 94 Bradford Street en Lawrence ~ [www.bellesiniacademy.org](http://www.bellesiniacademy.org)

**Blessed STEPHEN BELLESINI O.S.A. ACADEMY**  
in collaboration with Merrimack College

**CONTINÚA DE LA PÁGINA 4**  
**DÍAZ: DESDE MI**  
**ESQUINA**

**¿Se enteró? ¡Bajó el crimen en Lawrence!**

Si lo oímos con frecuencia, tendemos a creerlo. El problema es que algunas personas tienden a adaptarse a las circunstancias y terminan creyéndose de todas formas.

Ese es el caso del Concejal del Distrito D, Nick Kolofoles. Lo vimos manejando un auto nuevo, brillante y precioso hace unos días por su distrito y lo felicitamos por la compra. Nick contó que lo tiene hace tiempo pero que usa el de otra persona para asistir a las reuniones en el ayuntamiento porque alguien se lo arañó una vez. Por lo tanto, su forma de luchar en contra de esa agresión es adaptarse y evadirla. ¿Por qué no utilizar policías para proteger los autos en el área de parqueo? Quién sabe si más residentes se inclinarían a asistir a las reuniones del concilio.

Yo no debo ponerme con frescuras con Nick. Durante las audiencias del Presupuesto y Finanzas el pasado miércoles, él fue quien sugirió poner anuncios en la prensa de habla española. Instintivamente, el Director de Presupuesto y Finanzas Mark Andrews y la Tesorera y Cobradora de Impuestos Patricia Cook se rieron controlándose rápidamente. Yo sé lo que les estaba pasando por la mente de ambos mientras que Kolofoles explicaba que el Eagle-Tribune está perdiendo lectores en esta ciudad y muchos residentes, dependen de la prensa en español.

Gracias, Nick.

**Crear Lazos con Libros en la Biblioteca de Nashua**  
**Talleres para Padres en inglés y español**

Clases para padres en cómo ayudar a su hijo de edad preescolar a desarrollar el amor por la lectura para siempre serán presentadas los jueves en la biblioteca de Nashua esta primavera. ¡Todas las clases son ¡gratis!

Los padres aprenderán maneras en utilizar actividades que atraen la diversión en leer con los niños. Hablarán sobre cómo los niños adquieren la habilidad de la lectura y cómo escoger libros que son apropiados a su interés y etapa de desarrollo.

Estas clases serán dadas por el Centro de Información y Recursos para Padres de New Hampshire cuya misión es guiar y animar a las familias para apoyar el potencial único de sus niños.

Las clases en inglés serán dadas los jueves, 29 de mayo y 12 de junio a las 7:00pm. En español empiezan el jueves, 5 de junio y 19 de junio, también a las 7:00pm.

No es necesario registrarse. Llame a Elena Acosta para más información al 603-848-5669.

La biblioteca está ubicada en 2 Court Street.

**OPINIÓN**

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 23

**Mi Punto de Vista**



**A mí en realidad no me importa nadie**

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA  
[buzonabierto@aol.com](mailto:buzonabierto@aol.com)

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante de Information Processing Management Department en Bentley College, Waltham, MA.

Ya ustedes me conocen bastante bien. Me gusta hacer confesiones de vez en cuando. Es bueno para el alma como la sopa lo es para el cuerpo. Yo he llegado a la conclusión de que en realidad a mí no me importa nadie. Sí, es cierto, en realidad no me importa. Permítame presentar las pruebas. Por ejemplo, a mí no me interesa el color de su piel. Sea usted de piel blanca, carmelita o negra, eso no me importa un bledo. No pierdo sueño por eso. Y tampoco me interesa si usted es pobre o tiene mucho dinero. Desde luego, le deseo riquezas, pero cuando lo conozco no me interesa cuánta tiene.

Y consideremos también el asunto de su género u orientación sexual. No me importa si es usted hombre o mujer; gay o no. Ese no es parte de mi negocio. Lo que usted sea lo es. "Yo soy lo que soy," fue una frase hecha famosa por Popeye el marino. Y cuando se trata de religión, lo que usted quiera creer es también aceptable para mí y no me puede

importar menos. Yo no estoy fabricando o apoyando ningún dogma para salvar su alma. Salvar la mía es suficiente trabajo. Nosotros desperdiciamos mucho tiempo preocupándonos, discutiendo y matándonos sobre versiones divinas que ni conocemos ni hemos visto con nuestros propios ojos y que al fin y al tanto no dependen de nosotros para existir en cualquier versión que nos guste o disguste. ¿Puede decirme por qué cuando vemos a una persona practicar una religión que no es la nuestra de repente esa persona se nos hace más fea?

Tampoco me interesa su lugar de nacimiento. ¿Nació en los cincuenta estados? Perfecto. ¿Nació en otro sitio? No me molesto. Es decir, que mi criterio sobre su calidad como ser humano no reside en el pasaporte que usted lleva en su bolsillo o el idioma que aprendió mientras crecía. Usted no escogió su idioma de la misma manera que tampoco escogió a sus padres o al lugar donde iba a nacer, así que ¿para que preocuparse? Hay más de seis mil millones de habitantes en este planeta y existen muchas diferencias entre esos miles de millones, así que ¿para qué molestarme por lo que usted es? Y ahora que pienso en eso, me doy cuenta que muchos de los problemas que confronta la humanidad provienen de gentes que dicen "preocuparse realmente" sobre usted y yo. Siempre están tratando de cambiarnos, criticándonos o modificar

Lo que quiero decir es que lo que usted escoge tiene relevancia nada más que para usted y yo no tengo derecho alguno a condenarlo por ello de igual manera que usted tampoco tiene el derecho de juzgarme y condenarme a mí por lo que yo escojo.

nuestro punto de vista y corregirlo. Es como si fueran responsables de hacer de usted una persona completa basado en los principios de ellos y no de los suyos.

Así que como ve, cuando digo que no me importa lo que usted escoge no quiero decir que esas cosas escogidas son negativas o que usted no sabe cómo escoger. Lo que quiero decir es que lo que usted escoge tiene relevancia nada más que para usted y yo no tengo derecho alguno a condenarlo por ello de igual manera que usted tampoco tiene el derecho de juzgarme y condenarme a mí por lo que yo escojo. Aproximadamente hace dos mil años alguien preguntó a una multitud airada si había entre ellos alguien

**POR FAVOR VEA MONTESINO**  
CONTINÚA EN LA PÁGINA 15

**¡Dieta SIN HACER Dieta!**



**ANTES**

"Gracias a ADVANCE WEIGHT LOSS & AESTHETICS yo me siento 30 años más joven y hasta mi mentalidad cambió. Ahora pienso como una mujer joven. Cuando yo tenía sobrepeso me sentía muy vieja. Ahora me siento bien acerca de mí misma. Mesotherapy fue la respuesta a mi problema. Además de comer bien, aprendí a comer la comida apropiada y ahora sólo ansío comer alimentos saludables. Fue muy fácil de lograrlo. Gracias, muchas gracias Advance Weight Loss & Aesthetics.

Ylsa P.

**MESOTHERAPY, WEIGHT LOSS AND MEDICATION**  
¡Esta combinación la hará lucir más esbelta!



**DESPUES**

**Supervisado por médicos y creado para cumplir sus necesidades\***

- **MESOTHERAPY**  
\*Última técnica – Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- **TRATAMIENTO DE CELULITIS**
- **MESOCONTOURING**
- **PÉRDIDA DE PESO**
- **MEDICAMENTO**

Consulta **GRATIS** en Todos Nuestros Programas

El programa comienza a un bajo precio de \$15.00 por semana. Plan de pagos sin interés con Care Credit.



63 Park Street Village, Andover MA

**978.475.7700**

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian, of Deaconess Hospital, Boston



¡Permite que **Advanced Weight Loss & Aesthetics** Te ayude!

[weightlossandaesthetics.com](http://weightlossandaesthetics.com)

# Immigrants Dance to Better Health in Lowell

By Eduardo A. de Oliveira  
ethnicnewz.org

For the vast majority of Asian and Latino immigrants, life in Lowell, Mass., is all about working hard to prosper quickly.

That's exactly what worries the staff of the Lowell Community Health Center (LCHC). They have noticed increasingly that their immigrant patients prioritize financial stability over a healthier lifestyle.

And that has led to increased rates of obesity and other diseases among these immigrant communities.

The LCHC, a nonprofit healthcare provider with four branches in Lowell and one in Tewksbury, caters to a large immigrant population.

Latinos make up 28% of its patient demographics; Asians, 27%, with large communities from Cambodia and Laos.

Elisa Garibaldi, who works in LCHC's health promotion department, says that the first step is to change the culture of wrong priorities.

"Many Latino immigrants, especially Brazilians, think they will never fall sick in the U.S. They believe they can save money to be treated when they move back home," said Garibaldi.

However, the statistics say that is a risky mindset.

According to a 2003 survey of the Latino Coalition for a Healthy California, 19% of Latino teenagers in the U.S., aged 12 to 17, are at risk of becoming overweight.

Among African Americans, the risk jumps to 22%, and 11% within the Asian population.

Garibaldi, a physician from Panama who was a pediatric surgeon in Brazil but has yet to be licensed in the U.S., is concerned. Obesity can lead to cardiovascular disease, diabetes and other medical problems.

She coordinates three wellness programs at LCHC.

The first project involves training of health promoters. In 2007, the project empowered 21 Latinos, of whom none were in the medical field, to spread the word about disease prevention and how to access care providers within their own communities.

This year, the program will pay special



attention to recruitment of additional health promoters, as most of last year's 'Promoters' have returned to their native countries due to the current financial downturn in the U.S.

For the second program, which will start April 16, Garibaldi will conduct walking tours in Lowell. The pilot project is a partnership with the Lowell Adult Education Center, which is part of the city's Public School system. The adult education center also graduates more than 650 students in English competency every year.

"Did you know that a 145-pound person can lose 226 calories in an hour walking at 2 mph?" asked Garibaldi.

The Walking Lowell tours will take place two mornings per week through the city's downtown or along the rivers. Another route targets senior citizens.

But the program that has been the greatest success, leaving so many smiling, is the dance classes.

"It makes me fly. I feel liberated and rejuvenated," said Gail LaBranche, one of 20 women who participate twice a week in the dance program, to follow the salsa, samba and axe footsteps of Zito Camilo.

Axe is an Afro-Brazilian music that

comes from Northern Brazil.

On the first of six weeks, patients and some nurses had their body mass index measured. BMI is a ratio of weight and height that indicates if a person is overweight or obese.

Brazilian immigrant Simone de Oliveira (no relation to this reporter) feels that she's losing weight while having a fun time.

"Here you work body and mind. I feel I am progressively getting better. It's just a shame it'll only be for six weeks," she said.

The funding for the free dance classes will dry up at the end of the month. But some students are organizing to collect signatures to extend the program.

As for the dance instructor, Zito Camilo, he claims to be learning to respect his students' limitations as he tries to present them with a healthy lifestyle.

"The winters in Massachusetts are very long, and that's when people compensate for the low temperatures by eating or drinking more. I am simply here to help them access their best motivations and I truly believe that dance can have a positive impact in their lives," he said.

## DECIDIÉNDOSE POR ADOPTION

### ¡Hola! Mi nombre es Anthony

"El béisbol es mi deporte favorito. Yo también disfruto los juegos de mesa."

By MILTON L. ORTIZ  
1-800-882-1176



Afectivo, cariñoso y amigable son las palabras que describen a Anthony. El es un jovencito latino de diez años, sociable,

que ha logrado mucho desde está en el actual lugar. El tiene mucho amor para dar y está listo para ser parte de una familia permanente. A Anthony le gusta aprender y está orgulloso de sus logros. Aunque El tiene retraso cognitivo, él ha sobrepasado las expectativas de los profesores. El ahora puede escribir frases completas, usando las letras mayúsculas que corresponden y puntuación. En su clase especializada, Anthony es uno de los niños que mejor funciona y muestra cualidades de líder. El está esforzándose en sus relaciones con sus compañeros.

En su tiempo libre, Anthony disfruta jugando y viendo deportes, especialmente el béisbol. El es un corredor ligero. El es un fanático de los Medias Rojas de Boston, y su sueño es jugar para el equipo. A Anthony también le gusta leer, armar rompecabezas, jugar Ugio y juegos de memoria, cocinar e ir a comprar nuevas ropas.

Anthony vive en un hogar residencial, en el que ha recibido la estructura necesaria, y ha mejorado mucho. El se lleva bien con los adultos y le gusta complacerlos. El es un buen ayudador y hace sus quehaceres. Anthony tiene la habilidad de apegarse a los adultos. En su hogar de crianza anterior, el pudo seguir las reglas y disfrutó ser parte de una familia. Por medio de la terapia, Anthony ha expresado sus emociones sobre su pasado y ahora se expresa mejor a sí mismo y controla sus sentimientos. El necesita seguir con este servicio después de la colocación en un nuevo hogar. La trabajadora social de Anthony busca una familia de una pareja, con o sin otros hijos, que trabaje con el hogar residencial para aprender a entender las necesidades de Anthony. Anthony tiene cuatro hermanos, a quienes disfruta viendo, y seguir en contacto con ellos es muy importante para él. Anthony es legalmente libre para la adopción.

Usted puede ayudarle a Anthony a encontrar un lugar llamado HOGAR, llamándonos a MARE al (617) 542-3678 ó a la línea gratis 1-800-882-1176 y preguntando por Milton Ortiz.

## HOW, WHEN AND WHERE TO FIND

THIS WEEK!  
You are reading  
our Regional  
Edition

# Rumbo & Rumbo

NEXT WEEK!  
Our next  
publication will be  
printed on  
May 22<sup>nd</sup>

### Regional Edition

PUBLICATION DATES: 1<sup>st</sup> & 15<sup>th</sup> of Every Month

DISTRIBUTION:

Massachusetts: Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell

New Hampshire: Salem, Nashua, and Manchester

### Lawrence/Methuen Edition

PUBLICATION DATES: 8<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

DISTRIBUTION:

Massachusetts: Lawrence and Methuen

Visit our Website: [rumbonews.com](http://rumbonews.com)

Advertising Sales: (978) 794-5360

**CONTINÚA DE LA PÁGINA 13**  
**MONTESINO:**  
**MI PUNTO DE VISTA**

que se consideraba libre de pecado como para tirar la primera piedra. Eso quiere decir que ni usted ni yo tenemos el derecho de imponérselos al hombre o la mujer que viven en la casa de al lado.

Me doy cuenta que escoger ciertas cosas en nuestras vidas puede tener un efecto estético que otros encuentran agravante. La belleza, como se dice, está en los ojos de quien la contempla. Y también lo es la falta de belleza. Y no desconozco que hay ciertos principios que la sociedad ha establecido para el bien de todos. Estoy seguro que usted y la ley del país donde vive saben de muchas cosas que no podemos hacer sin interferir con el derecho de nuestros vecinos de vivir en paz. Pero desafortunadamente tomamos ciertas decisiones de manera ofensiva en la que eventualmente dañamos a aquellos con los que no estamos de acuerdo.

Y para cerrar mi tesis, lean: “Ad hominem” es una práctica dialéctica en la que nuestra forma de argumentar se basa en ofender o calumniar a la persona con la que discutimos y no a las ideas que ellos articulan. Y no hay práctica alguna más representativa de esa falacia que las campañas electorales políticas en las que decidimos el futuro de nuestra nación. Si quiere un ejemplo vaya a la tele y enciéndala.

Al llegar al final de este corto artículo me doy cuenta que no importarme nadie en realidad significa que me importan todos y que no tengo animosidad o prejuicio contra otros. Me preocupa nuestra dignidad como miembros de la raza humana y respeto cualquier posición en la que usted se encuentre en este momento de la breve caminata que hacemos sobre la superficie de este planeta. Somos muchos y tenemos que ser muy cuidadosos cuando caminamos para que no nos pisemos los dedos los unos a los otros o para que no destruyamos las semillas que eventualmente puedan crecer para convertirse en flores y árboles de mutuo respeto y entendimiento que nos de fragancia y protección.

Y ese es mi punto de vista hoy.

**OPINIÓN | CARTAS AL EDITOR**

**Cartas al Editor**

Rumbo  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

Email: [editor@rumbonews.com](mailto:editor@rumbonews.com)  
Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo.  
Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

**Le preocupa graduación de Escuela Oliver**

Mi nombre es Mary y estoy escribiéndoles porque deseo comunicarme con la columnista de “Desde mi Esquina”, por la siguiente razón: Mi niña está cursando el grado 8 en la Escuela Henry K. Oliver y se supone que son merecedores de una graduación. Yo, como madre, estoy muy molesta porque hoy lunes, 12 de mayo de 2008, a los padres no se nos ha dejado saber de ningún arreglo o preparativo. Hace una semana, el día 5 de mayo, llamé y hablé con la asistente a directora y lo único que me dijo es que estaba pautado para la fecha del 20 de junio pero aún no tenían el lugar.

El viernes, 10 de mayo se le informa al estudiantado que será en el gimnasio de la escuela porque no tienen otro sitio. El distinguido Sr. Laboy, comunicó que en el auditorio de la nueva Lawrence High

School no se podía llevar a cabo porque, según él, esa es su escuela y no quiere que nadie se la ensucie y que tienen que hacerlo en su propia escuela. Pregunto yo:

1. ¿Sabían que la escuela fuera propiedad del generalísimo Laboy?
2. ¿NO son los mismos estudiantes que asistirán el próximo año a esa escuela?

Tanto que hablan de la deserción escolar y quienes la crean; con la ilusión que estos estudiantes se esmeran en ir día a día a la escuela a soportar tanto maltrato – sí, maltrato – a pesar de que nuestros hijos hablan inglés mejor que el mismo generalísimo Mr. Laboy.

Me gustaría que averiguaran y nos dejaran saber en su próxima edición y que nos aconsejen qué debemos hacer.

Mil gracias,  
Mary Ortiz, Lawrence

**Internado fué una gran experiencia**

Durante mi último semestre en Merrimack College yo tuve la maravillosa

oportunidad de hacer un internado con la Senadora Sue Tucker. En vez de asistir la clase el lunes, el miércoles, y el viernes, yo trabajé en la Casa del Estado.

Fue una gran experiencia por medio de la cual aprendí más de lo que anticipé. La Senadora, junto con su asombroso personal, me indicó y me enseñó cómo opera una oficina legislativa lo cual creo que beneficiará mi carrera en maneras innumerables. Este internado también me mostró el arduo trabajo y la dedicación que la Senadora y su personal ponen en ayudar a satisfacer las necesidades de sus componentes y hacer las comunidades que ellos representan un mejor lugar.

Antes de ese internado, yo no tuve la menor idea lo que querría hacer después de mi graduación. Disfruté de mi experiencia tanto que busco actualmente un trabajo como ayudante legislativo. La gran guía de la Senador y su personal me ha puesto en la dirección correcta y me han dado las habilidades que me ayudarán a medida que entro al mundo.

Sinceramente,  
Lauren Powers, North Andover

**We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?**



**At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.**

- ★ Independence Checking
- ★ Ambassador Checking
- ★ Diplomat Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.



Lowell • Dracut • Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUM<sup>SM</sup> ATM Network

[www.washingtonsavings.com](http://www.washingtonsavings.com)

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

## Diaz - Healy

Funeral Home

TURN TO A NEIGHBOR...

# TURN TO US

DANIEL HEALY
MANNY DIAZ
THOMAS MURPHY

107 South Broadway, South Lawrence, MA 01843

**OPPOSITE ST. PATRICK'S CHURCH**

Tel 978 685-5732

We know everyone is different, so why have a one-size-fits-all checking account?

At Washington Savings Bank, you're free to choose a checking account that suits your needs.

- ★ Independence Checking
- ★ Diplomat Checking

- ★ Ambassador Checking
- ★ Presidential Checking

Visit a Washington Savings Branch today to learn more about your checking account options or call (978) 458-7999.

Washington SAVINGS BANK

Lowell • Dracut • Tyngsboro

(978) 458-7999 • 24-Hour Banking (888) 422-3425 • Member of the SUM<sup>SM</sup> ATM Network

[www.washingtonsavings.com](http://www.washingtonsavings.com)

©2006 Washington Savings Bank. All rights reserved. All deposits insured in full. The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF).

Become a foster parent.

Casey Family Services seeks experienced parents to provide a family setting for kids 10-15.

**We Offer:**

- Comprehensive training
- Excellent Compensation
- High quality services
- A professional network of support

Ordinary Families  
Extraordinary Kids

**Call today** 800.883.8836  
18 Palmer Street, Lowell, MA 01852  
[www.caseyfamilyservices.org](http://www.caseyfamilyservices.org)

Every Day  
Every Step of the Way

## Macoul Eye Associates

BOARD CERTIFIED EYE PHYSICIANS & SURGEONS

PROVEYENDO CUIDADO DE LA VISTA A LA COMUNIDAD HISPANA POR MÁS DE 35 AÑOS

HABLAMOS ESPAÑOL

**NOS ESPECIALIZAMOS EN:**  
Micro-Cirugía de cataratas sin puntos  
Cirugía de glaucoma y láser  
Diabetes y otras enfermedades de la retina  
Exámenes rutinarios de la vista

280 Haverhill St., Lawrence MA  
**(978) 685-5366**

## 5th Annual 'Celebrating Health' Fair 5ta Feria Anual 'Fiesta de Salud'

**Saturday, May 17, 2008      Sábado, 17 de mayo, 2008**  
**10:00 AM to 2:00 PM**

**Campagnone Common Park/ Lawrence Senior Center**  
155 Haverhill Street, Lawrence, MA



**Lots of Fun for the Entire Family!**  
*¡Entretenimiento para toda la familia!*

**Free Cholesterol, Glucose, Blood Pressure, Eye and Asthma Screenings!**  
*¡Pruebas Gratis de Colesterol, Niveles de Azúcar en la Sangre, Presión Arterial, Visión y Asma!*



**Bikes donated by Mayor Sullivan**  
*Bicicletas donadas por el Alcalde Sullivan*

IN CASE OF BAD WEATHER, THE FAIR WILL BE HELD INDOORS.  
EN CASO DE MAL TIEMPO LA FERIA SE LLEVARÁ A CABO BAJO TECHO



**Lawrence Fire Dept. will host water hose activity for kids!**  
*¡Actividad con manguera de agua para los niños con el Departamento de Bomberos!*

**Raffles, Food, Music, Exercise, Walks Around the Park, and Much More!!**



*¡Rifas, Comida, Ejercicios, Caminatas Alrededor del Parque y Mucho Mas!*

**Learn & Have Fun**  
*¡Aprenda y Diviértase!*

**ARE YOU IN CONTROL?**



**¿ESTÁ USTED EN CONTROL?**

**Cooking Activities/Games!**  
*¡Juegos/Actividades Relacionadas con la Alimentación!*

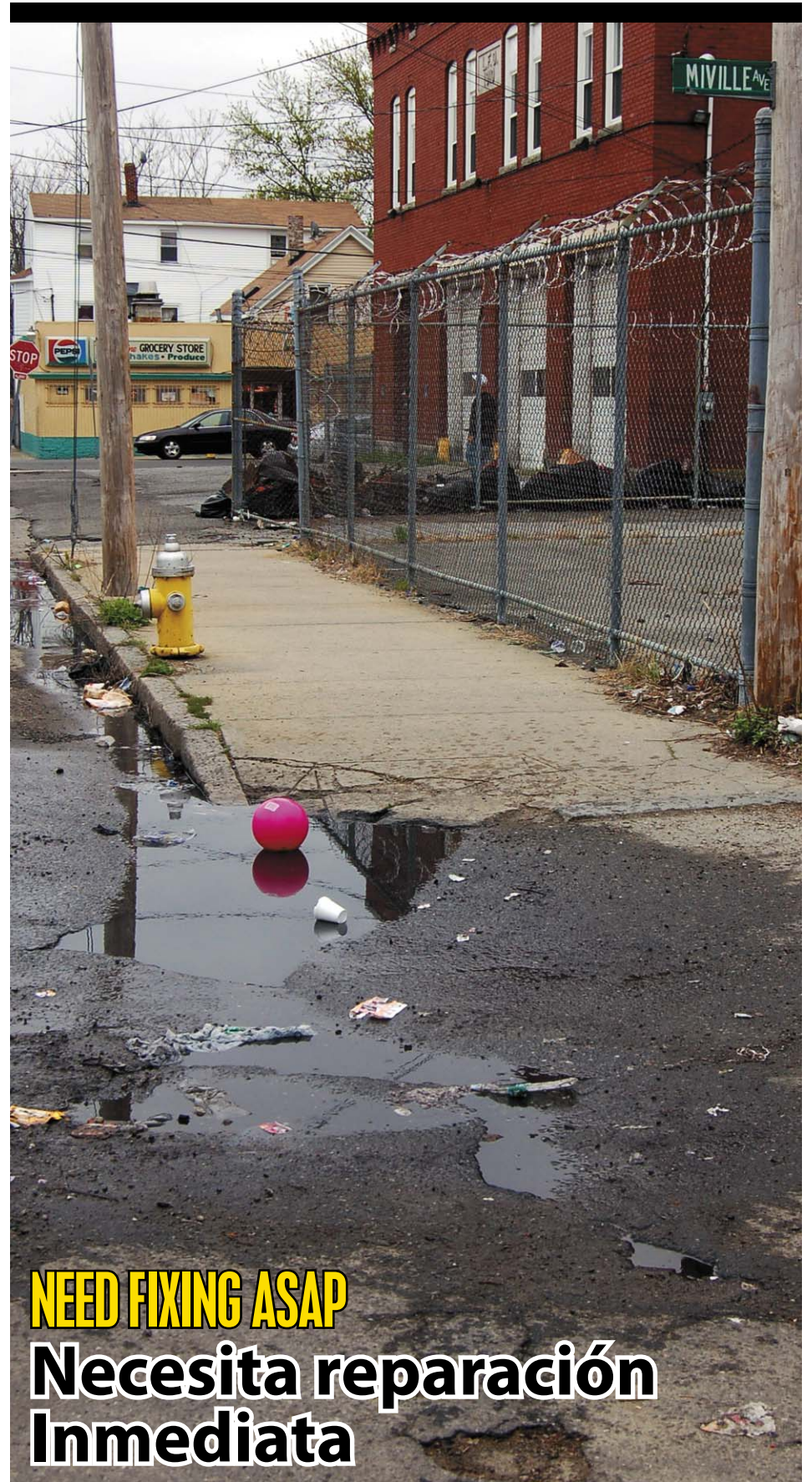


**Sumo Wrestling, Jumping Castle, and many other activities for children!**



**Lucha Libre Sumo, Castillo de Aire y muchas otras actividades para los niños!**

Sponsored by/asociado por:  
The Diabetes Today Coalition; Mayor's Health Task Force; American Diabetes Association; City of Lawrence DPW, DPH DPCP; Andover Council on Aging; Family Services, Inc.; Greater Lawrence Family Health Center; Home Care Inc.; Home Health Foundation; Latin Lions Club; Lawrence Council on Aging; Lawrence General Hospital; Lawrence Fire Department; Lawrence Recreation Department; YWCA of Gr. Lawrence; Neighborhood Diabetes; Northern Essex Community College; Tobacco Free Partnership; Latino CEED; Reach New England; U-Mass Lowell; and Pfizer Pharmaceuticals.



# NEED FIXING ASAP

## Necesita reparación Inmediata

Sitio: Calle Oxford entre la Lowell y la Avenida Miville. Aparentemente, aguas negras están desaguando en la cloaca.

Esta foto fue tomada el viernes, 2 de mayo, 2008, después de recibir varias quejas de algunos vecinos que no quieren ser identificados. El martes, 13 de mayo, 2008, el Concejal Nicholas Kolofoles llamó y dejó un mensaje en el teléfono del Director de DPW, Frank

McCann diciéndole que este sitio necesitaba ser limpiado inmediatamente. Al mismo tiempo y porque le dijeron a Rumbo que este asunto estaba en manos del Inspector de Edificios Peter Blanchette, lo llamamos y él dijo que se encargaría de eso.

Location: Oxford Street between Lowell Street and Miville Ave. Apparently sewer water pouring into a storm drainage.

This photo was taken Friday, May 2, 2008, after receiving several complaints from several neighbors who did not want to be identified. On Tuesday, May 13, 2008, City Councilor Nicholas Kolofoles placed a call and left a message on DPW Director Frank

McCann's phone, directing him to have this place cleaned, hopefully, immediately. At the same time, and because Rumbo was told that this matter was under Building Inspector Peter Blanchette's care, Rumbo placed a call and spoke to Mr. Blanchette who said that he will "take care of it".

# TURBOOPTIONS.COM

THE POWER ON YOUR SIDE

## AUTO SHOW

SUNDAY MAY 18, 2008  
9:00am - 5:00pm

4 FLOORS  
135 SPACES PER FLOOR!

SPACE IS LIMITED!!  
TO FIRST 500 CARS ONLY

REGISTER ONLINE!  
[www.turbooptions.com](http://www.turbooptions.com)  
Register Early!!! SAVE MONEY!!!

MUSIC BY DJ. ANTHONY

MAYORS CHOICE FOR  
BEST OF SHOW AWARD

VENDOR SPACES AVAILABLE!!  
VISIT [WWW.TURBOOPTIONS.COM](http://WWW.TURBOOPTIONS.COM) FOR MORE INFO

SEXY MODELS

Judging starts 12pm

Patricia McGovern Parking Center  
211 Merrimack Street  
Lawrence MA 01840

\$45.00 at the door  
\$5.00 for spectators children are free!

Member Rides

Mugen-k



BumpnFB



jdm fsx69



2.3strokdTalon

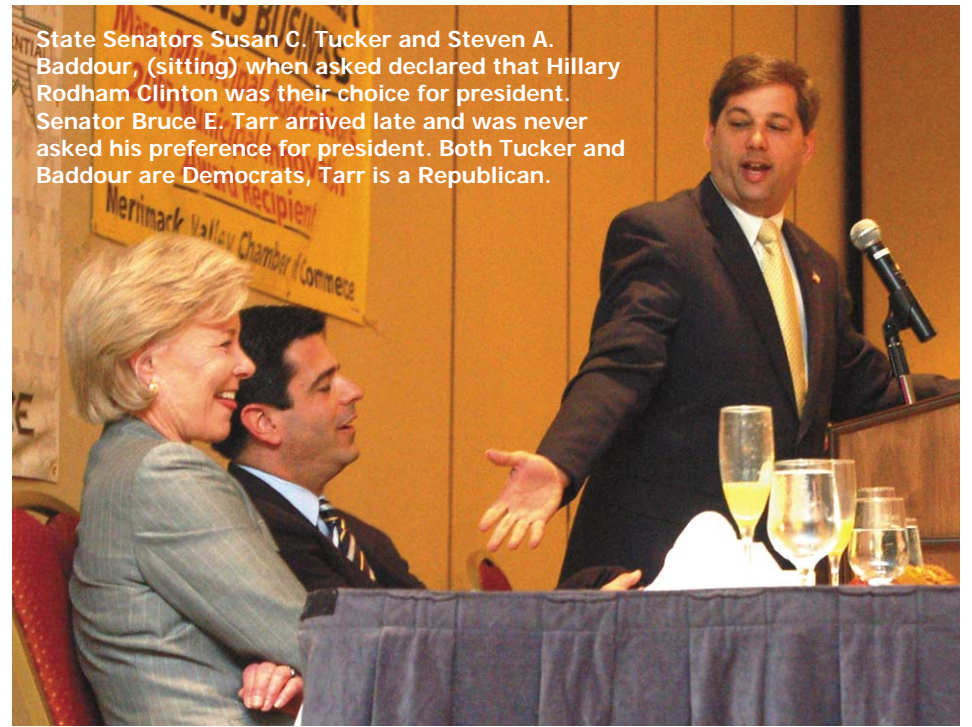


Join our growing community today!



# BREAKFAST WITH LEGISLATORS

On Friday, May 2, 2008 at Wyndham Andover Hotel, during a breakfast, over 60 chamber members listened to Senators Susan C. Tucker, D-Andover, Chair of the Housing Committee; Steven A. Baddour, Chair of the Transportation Committee and Senator Bruce E. Tarr, Senate Committee on Ways and Means. The highlight of the morning came when Senator Tucker said "You heard it here first: Next year your income tax is coming down."



State Senators Susan C. Tucker and Steven A. Baddour, (sitting) when asked declared that Hillary Rodham Clinton was their choice for president. Senator Bruce E. Tarr arrived late and was never asked his preference for president. Both Tucker and Baddour are Democrats, Tarr is a Republican.



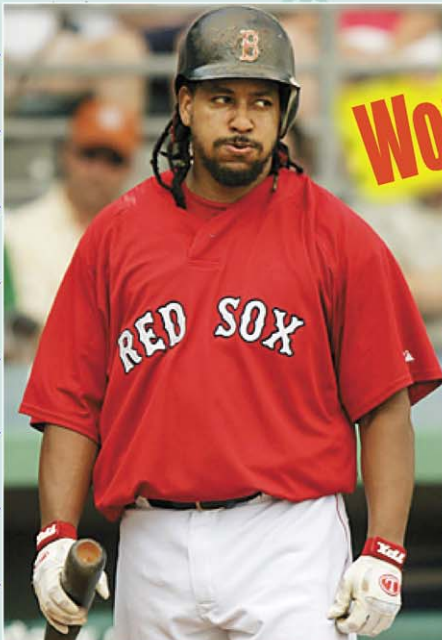
Senators Susan C. Tucker and Steven A. Baddour received MVCC 2008 Stars from MVCC President/CEO Joseph J. Bevilacqua (center).

State Senator Susan C. Tucker, (left) is greeted at her arrival by Rosemary Radulski, Business Development Director, Butler Bank. Also pictured, Richard C. Dewhirst, President, The Charles F. Dewhirst Family Funeral Homes and MVCC Chairman of the Board.



## Catch All The Action!

**2007 World Champions** en español!



Exclusively On

**WCEC *impacto***  
**1490 am**

call 978.683.7171 to advertise.....

**TRIBUTE | BYRON & ALEX**

# VALLEY PAYS TRIBUTE TO MISSING SOLDIERS

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 5

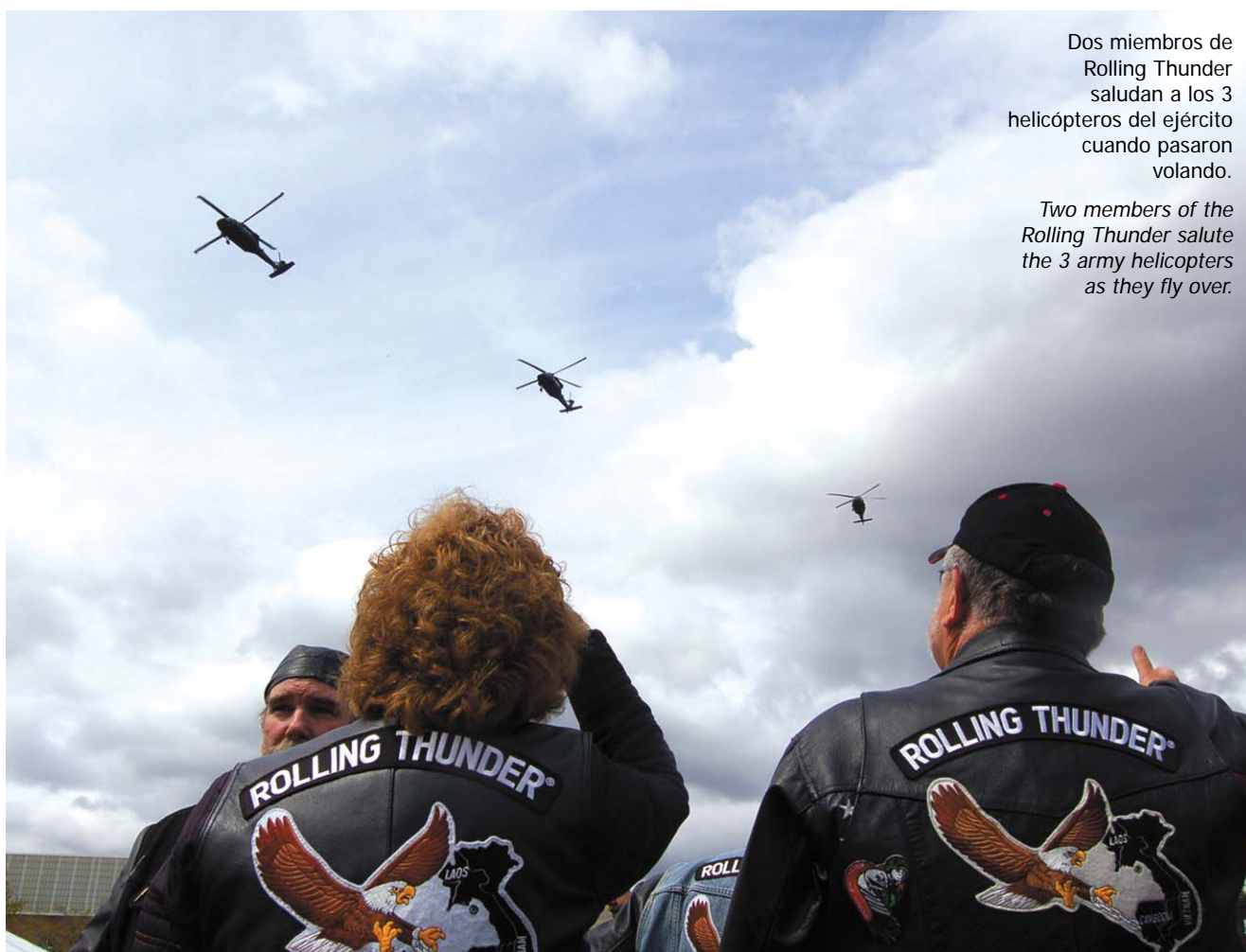
By Alberto Surís  
albertosuris@rumbonews.com

“In the pre-dawn hours of May 12th, 2007, a devastating enemy attack on a D/4-31 observation post near Qarghuli Village, Iraq resulted in the untimely deaths of five US Soldiers and one Iraqi Army Soldier. Two Polar Bears at the observation post during the attack, SGT Alexander Jimenez and PFC Byron Fouty were captured by insurgents and remain missing to this day. Currently, there are three US Soldiers categorized by the Department of Defense as Missing-Captured while serving Operation Iraqi Freedom, SGT Jimenez and PFC Fouty of the 4-31 Polar Bears are two of those three.”

That is the recount of the events in New England Caring For Our Military website. On May 12, 2008, one year after their capture, over two hundred people gathered at the parking lot of Polartec, former Malden Mills, located at 46 Stafford St., in Lawrence to pay tribute and honor them for their sacrifice.

Jim Sereigo-Wareing, of New England Caring For Our Military, who has been instrumental in keeping the soldier’s families in contact, flew Mick Fouty and Gordy Dibler, father and stepfather, respectively, of missing soldier Byron Fouty from Michigan and Alex Jimenez’s mother, Maria Duran, and her two other sons, Andy and Bryant Jimenez, all of Queens, N.Y. to be together with Andy Jimenez in Lawrence during the event.

The highlights of the event included a flyover by 3 army helicopters, a POW Honor Ride by more than 100 Rolling Thunder motorcyclists and soldiers



Dos miembros de Rolling Thunder saludan a los 3 helicópteros del ejército cuando pasaron volando.

Two members of the Rolling Thunder salute the 3 army helicopters as they fly over.

Frank Ardita con Eileen Sylva como pasajera, ambos miembros de Rolling Thunder cuando partían de Lawrence.

Frank Ardita and Eileen Sylva as passenger, both members of Rolling Thunder as they depart from Lawrence.



from the Fort Drum Color Guard who are with the 4th Battalion, 31 Infantry Regiment, 2nd Brigade of the 10th Mountain Division from where the soldiers were serving, also participated. Country Singer Jacy Dawn sang the National Anthem.

Speakers at the event were Senator John F. Kerry, Congresswoman Niki Tsongas, Lawrence Mayor Michael J. Sullivan, Jim Sereigo-Wareing, of New England Caring For Our Military and several veterans members of Rolling Thunder. Also, Andy Jimenez and

Maria Duran, parents of Alex; Mick Fouty and Gordy Dibler spoke briefly. Senator Kerry presented both soldiers’ parents with a flag which previously flew at Washington D.C. Capitol.

At 5:00 P.M. a service was held at St. Mary’s Church where family members and a small group of friends sat to watch videos made of old photos of both families. Watching the children growing up, celebrating birthdays and having good family time was very emotional for both, the family and their friends. At the end of the show, both families were invited to stay at the 6:00 PM Mass and Vigil.



Gordy Dibler, padrastro del desaparecido soldado Byron Fouty con Shaun Gopaul, el mejor amigo del Sargento Alex Jiménez.

Gordy Dibler, stepfather of missing soldier Byron Fouty with Shaun Gopaul, best friend of Sergeant Alex Jimenez.



At the end of the service held at St. Mary's Church, Francisco Urena, Director, City of Lawrence Department of Veterans' Services (with mic) translating into English Andy Jimenez words of appreciation for what the community is doing for his missing son, Sergeant Alex Jimenez. Also picture Jim Sereigo-Wareing, of New England Caring for Our Military and organizer of the event.

**OPINION**

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

**AFFORDABLE HOMEOWNERSHIP OPPORTUNITY  
"SHAWSHEEN WOODS CONDOMINIUMS"  
1177 SHAWSHEEN STREET,  
TEWKSBURY, MA**

16-unit homeownership development of which 4 units will be affordable  
Each unit is 2 bedrooms, 2/1/2 Bath  
Units will be sold to eligible households who qualify  
Initial Affordable Price is \$152,138.00

**INCOME QUALIFICATIONS**

| Number of Occupants | Maximum Annual Income |
|---------------------|-----------------------|
| 1                   | 43,050                |
| 2                   | 49,200                |
| 3                   | 55,350                |
| 4                   | 61,500                |
| 5                   | 66,400                |
| 6                   | 71,350                |
| 7                   | 76,250                |

**Informational Meeting is scheduled for April 7, 2008**

Informational Meeting is scheduled for April 7, 2008

At Tewksbury Police Station/  
Community Room  
918 Main Street  
Tewksbury, MA 01876

At 7:00 P.M.

Preference for the purchase of the Affordable Units shall be given to households with one or more household members and/or individuals who are either (a) Tewksbury residents, (b) employees of the Town of Tewksbury, (c) employees of businesses in the Town of Billerica (d) former residents of the Town of Tewksbury. The purchasers of these units shall be chosen pursuant to a lottery.

People from all communities, including minorities, and families with children are encouraged to apply.

Applications will be made available starting March 11, 2008

Applications are available by calling or by writing to The Law Office of John J. McKenna, 36 Webb Brook Road, Suite 2, Billerica, MA 01821. Tel. (978) 663-2170, Fax. (978) 663-2596.

Applications will also be available at the following locations: Tewksbury Public Library, 300 Chandler Street, Tewksbury, MA, Tewksbury Town Hall, 1009 Main Street, Tewksbury, MA, Tewksbury Access Television, 1009 Main Street, Tewksbury, MA.

# From My Corner



**By Dalia Díaz**  
[daliadiaz@rumbonews.com](mailto:daliadiaz@rumbonews.com)

It has taken Mayor Michael Sullivan many years of hanging around with Wilfredo Laboy to learn from him (it shows he's a slow learner) but in his last year in office, he is behaving just like his teacher.

On Friday, May 2, Sullivan sent the email shown on this page to several city employees, anointing School Committee Member and laid off DPW employee Gregory Morris, as the new Acting Recycling Coordinator.

It is difficult for me to imagine that all the department heads at City Hall are equally arrogant, insensitive, dim-witted as our leader in the corner office and never questioned what happened with following proper procedures of job posting, advertising, selecting among applicants, interviewing candidates, etc. They accept political appointments the way it's done in third world countries dominated by some tyrant. In Lawrence we have three!

I would like to know why it was Mark Andrews who signed the Employment Action Form instead of Frank McCann who happens to be his department head, but Frank Bonet will not return my calls.

The City Council cannot do anything about it because the Recycling Coordinator is not a department head but they can certainly show their disgust in public. We are not being governed by a king or a

master. This is a man we elected to serve and protect us by abiding to our laws, not skirting them to benefit his supporters.

While Greg Morris was employed by the city under DPW, we could not trust any decision he made in the School Committee as being honest and for the benefit of the children or the city because the mayor is the School Committee chairman and also his boss at City Hall. In the absence of clear language prohibiting city employees from serving in the School Committee, we had to accept this prostitution within our government.

Mr. Morris sold himself twice to the mayor. Right after he was elected he was given a job at DPW. During the layoffs last December they had to let him go because he was among the newest employees. So, why is the mayor appointing him Acting Recycling Coordinator without giving other laid off employees with more seniority the opportunity to say if they want this job? Where are the unions when you need them?

Also, working directly under Mr. Laboy, as the mayor's email indicates, is totally illegal. Let's not forget his role as a member of the Lawrence School Committee.

Am I the only one who sees this travesty?

Good afternoon,

Please be advised that effective Monday, May 12th Greg Morris will be the Acting Recycling Coordinator. He will be working out of the Recycling Office on the second floor of City Hall. Please be sure that Mr. Morris has a city e-mail account, an office telephone, access to the office and all personnel information to be completed.

The City of Lawrence takes pride in the health of the city through many environmental programs that have been generated over the last few years. Mr. Morris will play a key role in the education of our youth by working closely with Superintendent Laboy and the principals of the Lawrence Public Schools.

Greg will also be working closely with our Community Development and the Mayor's Health Task Force to complement programs that are presently in existence that can be expanded. Also, by increasing our recycling percentages we will be drastically reducing the city cost for trash pick-up.

Mr. Morris will breath new life into our recycling program.

Thanks,  
Mayor Sullivan

attend City Hall meetings because someone scratched it once. So, his way of dealing with aggression is adapting and avoiding it. How about using police officers to protect cars in the parking lot? Who knows, more residents might be inclined to attend council meetings.

I should not pick on Nick. During the Budget and Finance hearing last Wednesday, he was the one who suggested advertising in the Spanish-language newspapers. Instinctively, Budget and Finance Director Mark Andrews and Tax Collector/Treasurer Patricia Cook laughed, quickly controlling themselves. I know what was going through their heads while Kolofoles explained that the Eagle-Tribune is losing readership in this city and many residents depend on the Spanish press.

Thank you, Nick.

## Did you hear? Crime is down in Lawrence!

If we hear it enough, we tend to believe it. The problem is that some people tend to adapt to the circumstances and end up believing it anyway.

That's the case of District D Councilor Nick Kolofoles. We saw him driving in a new, shiny beautiful car a few days ago in his district and congratulated him on that purchase. He said he has had that car for a while now but he uses someone else's car to

**CIGARETTES.  
MAYBE THEY WON'T  
KILL YOU RIGHT AWAY.**

**QUIT NOW.  
FIGHT4YOURLIFE.ORG**

**Ronaldo Martinez**  
Throat cancer at 39.  
Needs this machine to speak.

IF YOU ARE A MASSHEALTH MEMBER, ASK YOUR DOCTOR ABOUT MEDICINES AND COACHING TO HELP YOU QUIT SMOKING.  
**FOR HELP IN LAWRENCE  
CALL 978-689-6761**

**Read Rumbo from Anywhere!**  
[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

**LAWRENCE'S HOME TOWN CREDIT UNION**

Serving the City of Lawrence Employees Since 1950

**LAWRENCE FIREFIGHTERS  
FEDERAL CREDIT UNION**

**Savings  
Checking  
Certificates  
IRAs**

**Consumer Loans  
Home Equity Loans  
First Mortgages  
VISA**

14 Amesbury Street, Lawrence MA 01840  
Contact us at 978-687-1919  
[www.lffcu.org](http://www.lffcu.org)

**OPINION**

By Frank Benjamin  
rumbonews.com/mrb

**Mr. B's Sport Stories****For Red Sox Fans Only**

On the first day of school a first grade teacher explains to her class that she is a Yankees fan. She asks her students to raise their hands if they too are Yankee fans. Wanting to impress the teacher everyone in the class except one little girl raised their hands. The teacher looked at the girl with surprise and asked, "Janie why didn't you raise your hand?" The girl answered, "Because I'm not a Yankee fan."

The still shocked teacher asked, "well, if you are not a Yankee fan then who are you a fan of?"

Janie answers "I'm a Red Sox fan, and proud of it."

The teacher cannot believe her ears. "Janie, why pray tell are you a Red Sox fan?"

Because my Mom is a Sox fan, and so is my Dad, so I am too! The teacher is now annoyed and asks the little girl in a snarly tone, "That's no reason for you to be a Red Sox fan. You don't have to always be like your parents. What if your Mom were an idiot, and your Dad a moron, what would you be then?"

Then answered Janie, "I'd be a Yankee fan."

\*\*\*

Four baseball fans a Cubs fan a Cardinals fan a Red Sox fan and a Yankee fan are climbing a mountain and arguing who loves his team more. The Cubs fan insists he is the most loyal. "This is for the Cubs" he yells and he jumps of the side of the mountain.

Not to be outdone the Cardinal fan shouts, "This is for the Cardinals," and he throws himself off the mountain.

The Red Sox fan is next to profess his love for his team and yells, "This is for everyone" and pushes the Yankee fan off the mountain.

**Senior Breakfast**

Two seniors went to breakfast at a restaurant had a special that was two eggs, bacon, hash browns and toast for only \$1.99. "Sounds good says the wife, only I don't want the eggs."

The waitress says, "Then I'll have to charge you \$2.49 because you are ordering a la carte".

The lady says, "you mean I'll have to pay for not having the eggs?" "Yes," replies the waitress.

The women says, "I'll take the special." Waitress: "how do you want the eggs?" "Raw and in the shell" says the lady. She took the two eggs home. Don't mess with seniors they didn't come down with last year's snow.

**Easy Quiz**  
(answers follow)

1. Name the one sport that in which neither

the spectators nor the participants know the score or leader until the contest ends.

2. What famous North American Landmark is constantly moving backwards?

3. Of all vegetables, only two can live to produce on their own for several growing seasons. Name them.

4. Name the only sport in which the ball is always in possession of the team on defense and the offensive team can score without touching the ball.

5. What fruit has all its seeds on the outside?

6. Name three English words beginning with dw.

7. Name the only vegetable or fruit that that is never sold frozen, canned, processed, cooked or in any other form except fresh.

8. Name the lakes that the Los Angeles Lakers got their name.

9. Name 6 or more things that you can wear on your feet that begin with the letter S.

**ANSWERS**

1. Boxing.
2. Niagra Falls (the rim is worn down about 2 and a half feet each year because of the millions of gallons of water that rush over it every minute.
3. Asparagus and rhubarb.
4. Baseball.
5. Strawberries.
6. Dwarf, dwell, dwindle.
7. Lettuce
8. Minneapolis (team was formerly the Minneapolis Lakers.
9. Shoes, socks, sandals, slippers, sneakers, skis, skates, snowshoes, stockings and stilts.

\*\*\*

The grandmother was babysitting the granddaughter and wasn't sure if the girl knew her colors. She decided to test her. Grammy would point at an object and ask the color and the child would answer with the correct color. The woman was having fun so she continued to ask the girl about colors. The little girl decided to go outside and play and upon leaving she stopped at the door and said, "Gram I think while I'm outside playing you should at least try to figure out some of these colors yourself."

\*\*\*

The grandfather took his grandson to the family vacation camp for a weekend. Arriving at dusk the granddad told the son "don't put on the lights lest we draw all kinds of insects. "It seems a few fireflies snuck in and the boy whispered, "it's no use Grandpa the mosquitoes got in and they are coming after us with flashlights".

\*\*\*

A little girl was diligently pounding away on her father's word processor. When her Dad asked her what she was writing she answered a story. "What's it about" asks Dad? "I don't know she replied I can't read."

\*\*\*

In City League baseball in August of 1951 the A.F.of L. team was the league leader sporting a 15 & 7 record, Andover was second with a 9 &10 record and the Coopers Rams also had a 9 &10 record. The Tromblays were the cellar dwellers with a 6 &12 won loss record.

The Yankees led the American League by a half a game over the Red Sox. In third place were the Cleveland Indians, followed by the White Sox, next was Detroit, followed by the Washington Senators and then came the Philadelphia Athletics.

The Saint Louis Browns held up the cellar. When Bill Veeck took over the ownership of the Browns he made history by sending a midget up to pinch hit in the hopes that the pitcher couldn't pitch to a small target. Brooklyn led the National league they are now the LA Dodgers, the New York Giants were in second place they are now the San Fran Giants. The Phillies came next followed by St Louis. The Boston Braves were next and are now the Atlanta team. The Reds, Cubs and Pirates finished in that order. Stan Musial of the Cards, Richie Ashburn of the Phillies, Jackie Robinson of the Dodgers, Minnie Minoso of the White Sox, George Kell of the Tigers, Gil Coan of the Senators and Ferns Fain of the Athletics were the leading hitters in baseball in August of 51.

**Mayor Fiorentini Promotes Borden to Fire Chief, Makes Two Other Promotions in Fire Department**

Mayor James J. Fiorentini today appointed Richard B. Borden as Chief of the City of Haverhill Fire Department. Mr. Borden has been serving as acting chief for two and half years.

Mayor Fiorentini also promoted Robert Irvine to the position of Lieutenant in the Haverhill Fire Department. He also promoted Lt. Paul Weinburgh to the position of Temporary Captain. All three men were the top finishers on the civil service examination for their respective positions.

"Today I am pleased to announce that I am appointing Richard Borden from Acting Fire Chief to Fire Chief for the city of Haverhill," announced Mayor Fiorentini. "Mr. Borden was unanimously recommended by the retired fire chiefs on our Fire Department Selection Committee. He was twice the top finisher on the civil service examination for fire chief. He has been the acting chief of two and a half years and during that period he has done the job, and done it well." added Mayor Fiorentini.

"I look forward with confidence to continuing to work with Chief Borden to improve fire safety in the city. He is completely dedicated to our fire department, and his promotion adds needed stability to our department.

Chief Borden stated: "I am looking forward to serving the citizens of Haverhill and the fire department to make our excellent fire department even better."

"These promotions bring us back to the number of captains and lieutenants we have in our complement," noted Mayor Fiorentini. "We are hopeful that these promotions will lead to a new day in the fire department and help to promote harmony within the department."

"We were grateful to have two excellent candidates for Fire Chief. Our interview committee felt unanimously that both of them would be excellent chiefs but unanimously recommended that I go with the top finisher on the test," stated the Mayor.

Borden has served as Haverhill's Acting Fire Chief since 2005. He was first appointed to the Haverhill Fire Department in 1983, becoming a company officer as a Lieutenant in 1987. He rose to the rank of Deputy Chief in 1994 and served as Training Officer. In 1999, Borden was assigned to the On-duty Deputy Chief position.

When and Where is your next event?  
Send it to us at  
calendar@  
rumbonews.com

**Lost.**  
(How most kids feel about preparing for college.)  
Without the help of an adult, it may be confusing for students to find their way to college. If you know a student with dreams of a higher education, do your part and help lead the way. Learn how at...  
**KnowHow2GO.org** 800-433-3243  
Ad CAPS LUMINA AE

# Mayor Fiorentini Salutes Volunteers Who Cleaned Up the City

Mayor James J. Fiorentini saluted volunteers from many different organizations and affiliations who worked to clean up the City in various Earth Day-related activities.

"It was great to see so many volunteers taking interest and showing pride in their City by lending time out of their busy weekends to help ensure a cleaner city," stated Mayor Fiorentini.

On Saturday, April 19, volunteers, including many students, in coordination with the City's Department of Public Works and the City's Human Services Office, cleaned the following fields and playgrounds: Cashman Field, Swasey Field, Hunking School Field, Wood School grounds, St. James Elementary School grounds, Pentucket Lake School grounds, Bradford Elementary School grounds and Riverside Park.

On Saturday, April 26, more volunteers, in coordination with the City's Department of Public Works and the City's Human Services Office cleaned the following areas: 12th Avenue field, Winnekini Playground and Recreation Area, Plug Pond recreation area, Computer Drive, Middle Road, East Broadway, Millvale Conservation Area, Gile Street, Riverside Park and tennis courts, Nettleton Avenue, Christopher Columbus Park, Lindel Avenue, Green Street, School Street, Lawrence Road, York Street, River Street lot, Portland Street Playground, Granite Street Lot, Vale Street.

In addition, street sweepers from the Department of Public Works cleaned all of the municipal lots and the downtown central business district.

"I'd like to thank the Chamber of Commerce, their partner the Haverhill Downtown Association and all of the school groups, neighborhood associations and other entities that came together to organize and undertake the clean-up initiative. I am proud and appreciative of their efforts," lauded Mayor Fiorentini.

# Tour of the Oxford Street building

By Alberto Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

For weeks, we at Rumbo have been receiving phone calls from concerned neighbors about what is going on in the building located on Oxford Street between Lawrence Street and Miville Ave. in the Tower Hill section of the City of Lawrence.

Neighbors complained that the building, owned by Attorney Robert Shuman, which used to be a Fire Station and a garage for Front Line Ambulance, is now being use as a jail, with prisoners from The Farm, wandering around the neighborhood, going into the corner stores, etc.

Concerned with the neighbors' complaints, Rumbo contacted the Office of the Essex County Sheriff and ask for a tour to the building. Coincidentally, District D Councilor Nicholas Kolofoles had also requested an explanation from the Sheriff's office with the same worries.

On Tuesday, May 13, 2008, we met at the site with Essex County Sheriff Frank G. Cousins, Jr. and Tom Goff, Essex County Sheriff of Administration. Also present was District D Councilor Nicholas Kolofoles; District C Councilor Jorge Gonzalez, Councilor at Large Frank A. Moran and Tower Hill Neighborhood Association President, Keith Wlodyka.

According to Councilor Kolofoles, the councilors were not aware of the Sheriff Department's use of this building and he is going to check with the City Attorney if there is a violation of city ordinances. Kolofoles plans to bring this matter to the attention of the council.

Sheriff Cousins explained that he met with the Mayor, (Michael J. Sullivan) explained to him his project and that the mayor approved of it. Sheriff Cousins said that he will come before the councilors to explain it further should it become necessary.

## This is what Sheriff Cousins explained to the group:

- The Essex County Sheriff's Department was asked by the owner of this building, Attorney Robert Shuman, to establish a Transitional Housing Program in his building. The Sheriff's Department does not pay rent for the



Essex County Sheriff Frank G. Cousins, Jr. (left) explains to Councilor at-Large Frank A. Moran (center) and District D Councilor Nicholas Kolofoles (right) about the Transitional Housing Program being housed in the building.

use of the building. The men living here pay rent to Atty. Shuman.

- This is not a jail; these men are not inmates. Some, not all of them, come from the Essex County Sheriff's Department Minimum Security Facility, commonly known as The Farm.
- None of them is a sex offender.
- These men are being release by the courts under certain conditions: They are under probation. They are under electronic surveillance (bracelet).

- They can live whenever they choose but they chose to live here and entered this program.
- This program was established to help these men and others in the same situation, and bring them back to society.
- There are 15 men living here. Every morning they go to work and are back in the evening after work. After 8:00 PM nobody can come in or out. No one is allowed to walk around. Their families are allowed to visit with them.

## Heart Disease Does *Not* Discriminate

### Heart Disease FACTS

**FACT:** Heart disease has been the number one killer in the U.S. since 1900.

**FACT:** Heart disease and stroke together account for one out of every two deaths.

**FACT:** Heart disease kills more people than the next seven highest causes of death combined.

**FACT:** Heart disease does not discriminate:

- It affects men and women of ALL races and ALL ages.
- Even young adults exhibit early signs of heart disease.

*"A Healthy life starts with a healthy Heart."*

Heart Health™ System (30 Servings of LipTri™ Ultra, Essential Omega III and Tri-Active) Code 13850 \$99.95

\* These statements have not been evaluated by the Food & Drug Administration. This product is not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease.

ORDER ONLINE AT  
**[www.mapartner.org](http://www.mapartner.org)**  
 OR BY CONTACTING SUSAN AT  
**(978)314-2537**  
 or [stmarie@mapartner.org](mailto:stmarie@mapartner.org)

## JOB POSTINGS

### HELP WANTED? Let our readers be your next hire!

Find out how cost effective it would be to tell our readers that you are hiring. Rumbo is a bilingual (English-Spanish) newspaper distributed effectively all around the Merrimack Valley. Seventeen Thousand copies are printed every month assuring you a successful advertising campaign.

Let us work with you to get your next employee. Call Alberto Surís at 978.794.5360 or visit our website ([rumbonews.com](http://rumbonews.com)) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

Cost per COLUMNAR INCH:  
**\$7.50**

INCHES 11

**rumbonews.com**

# Michael Israel: Art in Concert

**R**enowned performing artist Michael Israel helped raise over \$44,000 for the benefit of Elder Services of the Merrimack Valley. Israel, who creates paintings of America's First Responders - firefighters, police, and veterans - as well as famous people in his stage performances, made his first appearance in New England on Friday in the Rogers Center of Merrimack College in N. Andover.

Israel mesmerized a large audience of more than 400 people by painting large 4'x6' canvasses of John Lennon, The Beatles, Muhammed Ali, the Statue of Liberty, Bono, a Fireman Hero, and an American Eagle. The crowd rose to its feet cheering as he dramatically shot beams of golden light from Liberty's torch. Through similar "Heroes & Icons" events, Michael Israel has become the most patriotic and well-known live artist in the country. USA Today says he gives a "crowd pleasing art rock performance".

The fundraiser began by honoring 2 local heroes: Inspector Gail Beaudoin of the Chelmsford Police Department, known for her tireless work protecting the elderly from fraud; and Chief Peter Takvorian of the Lawrence Fire Department, who played an indispensable role during Lawrence's flood rescue. Both First Responders were VIP guests of Elder Services for the evening and received commemorative plaques.

"As the economy struggles, both state and federal governments struggle to prioritize and allocate funds that will benefit our elder citizens," said Rosanne DiStefano, Executive Director of Elder Services. The money we raised through Michael Israel's performance Friday night helps us to meet the daily - and often emergency needs of the people we serve." Elder Services provide in-home and emergency services for the elderly throughout Merrimack Valley with the goal of keeping older citizens safely and comfortably in their homes. Some of the services include transportation, companionship, money management, advocacy, Alzheimer's education, medical advocacy, food, prescription medications, eye glasses, fuel assistance and health insurance advice.

Last week, Israel was called "the future of Art" by Artnet News after they witnessed Israel paint a portrait of super-investor Warren Buffet at his Omaha, Nebraska. The completed likeness will reportedly be sold

on eBay this fall as a fundraiser for Girls, Inc., a nonprofit dedicated to building self-esteem in young women.

Michael Israel, whose themes are powerfully patriotic, he has performed at world-class venues: the Grimaldi Forum in Monte Carlo, the Olympics Medal Stage in Salt Lake City, and U.S. presidential events in Washington DC. Called "a master," in Time magazine, Israel has shared the stage with Jay Leno, Bruce Springsteen, Kevin Costner, Garth Brooks, Kevin Bacon, and other celebrities.

## CHIEF PETER TAKVORIAN

Peter Takvorian, Chief of the Lawrence Fire Department, was born and raised in Lawrence. He has been married to his wife, Ann, for 38 years. He enjoys bass fishing throughout New England and is a photography buff.

Peter has been with the Lawrence Fire Department for 26 years, and was promoted in February 2006 to Chief from his position as Deputy Chief. Prior to that, he was the Captain at Engine 9 on Bailey Street in Lawrence. Peter graduated from Merrimack College in 1974 and began working as a social worker for the Lawrence Housing Authority where he stayed for five years, then took the firefighter's exam at the urging of a friend. He feels he has made the right choice and has enjoyed all the years he has spent with the Department. He relishes all of the opportunities to get to know and help people, and to work with his fellow firefighters who are a great and dedicated group of people that he feels would be hard to duplicate anywhere else.

As Chief of the Lawrence Fire Department, Peter is also the Emergency Management Director for the City of Lawrence. He got his true initiation not by fire, but by water, as just months after he was appointed, the city had a major flood disaster. In a very short time - virtually overnight - he met and worked with almost every city official and its employees.

His efforts are dedicated to improving and assuring the wellbeing of the Department and the citizens of the City of Lawrence.

## INSPECTOR GAIL BEAUDOIN

Gail Beaudoin, a 23 year veteran of the Chelmsford Police Department, was hired in 1985 as one of the first female officers in her department. As a Criminal Bureau



Ann Takvorian-Haverhill with husband Lawrence Fire Chief Peter Takvorian-Haverhill, one of the local honorees at the Michael Israel concert with Artist Michael Israel at the VIP reception.



Artist Michael Israel with Michael Beaudoin-Chelmsford and his wife Inspector Gail Beaudoin of the Chelmsford Police Dept.-one of the local honorees at the Michael Israel concert at the VIP reception.

Inspector, her duties include investigating crimes such as child, sexual and elder abuse as well as investigating other major crimes. Chosen by her department as the lead elder abuse investigator, Gail has investigated elder cases that involve emotional, physical and financial abuse. Her efforts have resulted in numerous convictions.

Inspector Beaudoin has had extensive training in elder abuse crimes as well as been involved in many of the round table discussions offered to police in the Merrimack Valley. Involved in bridging the gap between the elders in her community and the police department, Gail has been responsible for crime prevention seminars presented to elders and is currently working on developing a Senior Citizen Police Academy for the fall. In recognition of these efforts, she was awarded the Chelmsford Police Department's Meritorious Service Award in 2005.

Besides her duties on the Chelmsford Police Department, Inspector Beaudoin is a law enforcement educator. As an adjunct professor at the University of Massachusetts, Lowell (since 2003), she teaches Homeland Security both in the classroom and online. She is also the coordinator of the Criminal Justice Internship program (where she places students in the field to work), and

has been a Domestic Violence Instructor for the Lowell Police Academy.

In 1983, Gail received her Bachelors of Science (majoring in Public Administration with a minor in Psychology) from the University of Lowell, graduating with the Meritorious Award in Criminal Justice, Excellence in Research Award. Her research project was on abuse of the elderly. In 1992, she received her Masters of Art in Public Administration from the University of Lowell. She is also an EMT (Emergency Medical Technician).

An active community member, Gail is currently in her 7th year as Chairperson for the Chelmsford Housing Authority; sits on the board of CHOICE (Chelmsford Housing Opportunities for Intergenerational and Community Endeavors). CHOICE has been credited with building many of the new elder housing complexes in Chelmsford that provide 24/7 medical care in order to keep many of elders from having to leave their homes and enter nursing facilities. This new housing development also provides Adult Day Health Care.

Gail resides in Chelmsford with her husband Michael and her daughter Lauren. She also has 3 stepchildren - Matt, Lauren and Kyle.



IS YOUR PRODUCT  
**IRRESISTIBLE?**

Let's talk about  
spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**  
1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

The secret is out...  
**Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING SALES 978.794.5360**

# City of Lawrence, MA Participates in National EPA Brownfields Conference

The City of Lawrence's Community Development Department joined more 6,000 international attendees at this year's Environmental Protection Agency's (EPA) National Brownfields Conference in Detroit, Michigan from May 5 - 7th.

Held at Detroit's premiere downtown Cobo Center, the conference featured 150 educational sessions, 200 exhibitors, and numerous mobile tours in and around the city. Completed mobile tour projects included a redeveloped riverfront used for community activities and business and housing development, "green roofs" which help insulate buildings and prevent energy loss, and, transformation of inner city properties to cultural destinations.

EPA Brownfields funds help communities assess contamination at abandoned and vacant sites and can also provide clean-up or revolving loan funds for redevelopment. Redeveloped Brownfields sites add quality of life for neighborhood residents and businesses, as well as bringing properties back to the tax roles.

Lawrence's Community Development Department was a 2008 recipient of \$150k in EPA Brownfields grant funding to convert the former Covanta site in the Arlington district into a neighborhood park. In 2007, the Community Development Department was awarded all three of its Brownfields grant applications for hazardous substance and petroleum assessment, as well as a clean up grant for the former Oxford Paper Site, totaling \$600k.

## VOLUNTEER TEACHERS NEEDED

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA's Resident Education Center offers programming which focuses on supportive services for very low income residents of the YMCA and the Greater Lawrence community.

Services include assistance in Pre-GED preparation, Basic and Intermediate Computer instruction, English as a Second Language (ESL) classes, including conversational English, and assistance to accessing mainstream resources.

The classes are free to qualified participants. (However preference is given to homeless and formerly homeless individuals). When a particular class is filled, the YMCA maintains a waiting list for future classes.

For more information, please contact us at 978-686-6191. The YMCA is located at 40 Lawrence Street, Lawrence.

## OPINION

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 13

# My Point of View



## I really don't care about anybody

By Paul V. Montesino, PhD, MBA  
[mailboxopen@aol.com](mailto:mailboxopen@aol.com)

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of LatinoWorldOnline.com and Senior Lecturer in the Information Processing Management Department at Bentley College, Waltham, MA.

You know me by now. I like to make confessions once in a while. Good for the soul as soup is for the body. Here we go again. I have come to the conclusion that I really don't care about anybody. Yes, I really don't. Let me state my case. For instance, I really don't care about the color of your skin. Whether you are white, black or brown, it does not matter a bit to me. I lose no sleep about it. And I don't care either whether you are poor or rich. Of course, I wish you riches, but when I meet you I could not care less either.

And then there is the issue of gender or sexual orientation. I don't care if you are male or female, straight or gay. That is not any of my business. Be whatever you are. "I am what I am," as the famous Popeye the sailor character used to say. And when it comes to religion, whatever you want to believe, if it is fine for you it is also fine for me, and I could not care less. I am not fabricating or supporting any dogma to save your soul. Saving mine is enough work, believe me. We spend too much time worrying arguing and killing about deity versions we don't know or have seen with our own eyes that in the end do not depend on us to exist in whatever version we like or dislike. Why is it that the moment we see someone practicing another religion that person also looks ugly to us?

I also don't care about your place of birth. Born in the fifty states? Fine and dandy. Born elsewhere? I care not where. So my belief about your worth as a human being does not lie on the passport you carry in your pocket or even the language you learned while you grew up. You did not choose your language anymore than you chose your parents or birthplace, so why bother? There are over six billion people on this planet and many dissimilarities between those billions so, why should I be bothered by what you are? And now that I think of it, I am realizing that many of the problems mankind faces come from folks who claim to "really care" about you. They are always trying to change you, criticizing you or trying to set your point of view straight. It is as though they have a responsibility to make you whole on their terms, not yours.

So you see, when I say that I don't care about your choices I don't mean to say that those choices are negative or that you are a poor choicer. What I mean is that your choices are only relevant to you and I don't have any right to condemn you for them any more than you have a right to condemn me for mine. I also

mean that neither you nor I have the right to impose them on each other or the guy or woman next door. Approximately two thousand years ago someone asked an angry crowd of the curious if anyone felt free of sin enough to throw the first stone.

I realize that choosing certain things in our life may have an aesthetic effect that others find objectionable. Beauty, as they say, is in the eyes of the beholder. So is lack of it. And I don't mind those standards that society has determined and established for the good of others. I am sure you and the law of the land know of many things we can't do without interfering with our neighbor's right to exist in peace. But unfortunately we practice certain choices in a way that eventually harm those we disagree with.

And to complete my thesis please read: "Ad hominem" is a dialectic practice in which our arguments are based in offending

or destroying the reputation of the person we argue with and not the ideas they represent. And there is no better example of that fallacy than the political campaigns in which we decide the future of our nation. If you need an example go to your television set and turn it on.

As I arrive at the end of this short article I realize that not caring about anybody really means that I care about everybody and hold animosity or prejudice to no one. I care about our dignity as members of the human race and I respect whatever position you are at any moment on this brief time we have to walk over the surface of this planet. We are many and as we walk we have to be careful not to step on each other's toes or crush the seeds that might eventually grow to flowers and trees of mutual respect and understanding that will give us fragrance and protection.

And that is my Point of View today.

## Our Search Engine



## Has A Pulse.

More and more people are using search engines when shopping online to help them make informed buying decisions. Unfortunately, many people simply don't have time to search the Internet and many don't know the best places to find the best deals.

Market America Web Portals come with a special built-in feature: an actual person. Your Personal Shopper uses surveys and ratings to help you find the right product for the right price – whether it's down the street or across the country.

marketamerica.com  
 make it your home page

**marketamerica**

Built on Product. Powered by People.

The Ultimate Online Shopping Destination



[www.mapartner.org](http://www.mapartner.org)

# Updating our Commitment to Those Who Serve

By **John Cornyn**  
US Senator

**T**exans honor our men and women in uniform every day of the year. But formal recognition is concentrated in May. This year, we express our appreciation for military service on May 17, Armed Forces Day, and we honor the fallen on May 26, Memorial Day.

We especially remember the heroism and sacrifice of American troops who served in World War II, which ended in Europe on May 8, 1945, and in the Pacific three months later.

Our current military force is similar to its predecessors in its dedication and determination to preserve our freedom. But in contrast to the past, today's troops are all volunteers. If anything, their willingness to serve our country creates a greater obligation on our part to look after their long-term needs and goals.

Following World War II, the U.S. government created a G.I. Bill to provide educational benefits for the flood of military coming home from wartime duty. Many recipients were drafted immediately after high school, interrupting their education. The G.I. Bill allowed them an opportunity, upon returning from the war, to pick up where they might have been prior to their service.

The men and women who serve today do so by choice, and their circumstances are diverse. As a result, they require a broader range of options. So Congress is currently updating the G.I. Bill to meet the requirements of our modern-day soldiers, sailors, airmen and marines.

I am proud to co-sponsor new legislation that recognizes the vital role that military families play in the support, well-being and careers of our troops. This legislation expands educational benefits for service members and, for the first time, allows benefits to be transferred to their dependents.

In the military, it is known that "we recruit troops, but we retain families." This legislation recognizes the critical role that supportive families play in allowing their troops to accomplish their important missions.

The Enhancement of Recruitment, Retention and Readjustment Through Education Act, S. 2938, is aimed at two distinct groups of service members—those who have completed their enlistment, and those who have decided to make military service a career.

Our legislation is unique in allowing more service members to transfer education benefits to family members, either a spouse or dependent children.

"Our first objective is to strengthen the all-volunteer force. Accordingly, it is essential to permit transferability of unused education benefits from service members to family ... Transferability supports military families, thereby enhancing retention," Defense Secretary Robert Gates said recently.

Secretary Gates also noted that competing plans might have unintended

Following World War II, the U.S. government created a G.I. Bill to provide educational benefits for the flood of military coming home from wartime duty. Many recipients were drafted immediately after high school, interrupting their education. The G.I. Bill allowed them an opportunity, upon returning from the war, to pick up where they might have been prior to their service... The men and women who serve today do so by choice, and their circumstances are diverse. As a result, they require a broader range of options. So Congress is currently updating the G.I. Bill to meet the requirements of our modern-day soldiers, sailors, airmen and marines.

effects. "Any enhancement of the education benefit, whether used in service or after retirement, must serve to enhance recruiting and not undercut retention," he added.

S. 2938 also increases monthly education benefits for active duty personnel, allows more service members to access Department of Veterans Affairs programs, increases benefits for members of the National Guard and Reserve, allows use of benefits to repay student loans, and creates a matching program to help more veterans graduate debt-free.

While this legislation provides a significantly higher monthly payment, it also gives service members wider choices of educational benefits and the freedom to choose those that best meet their needs.

Our first commander-in-chief, George Washington, expressed our national obligation this way: "The willingness with which our young people are likely to serve in any war, no matter how justified, shall be directly proportional as to how they perceive the veterans of earlier wars were treated and appreciated by their country."

This new legislation is well timed. We can never do enough for those who, by their willingness to serve, help protect us and our way of life. But we can express our gratitude and strengthen our military by serving the needs of those who have defended our freedom.

Sen. Cornyn serves on the Armed Services, Judiciary and Budget Committees. In addition, he is Vice Chairman of the Senate Select Committee on Ethics. He serves as the top Republican on the Judiciary Committee's Immigration, Border Security and Refugees subcommittee and the Armed Services Committee's Airland subcommittee. Cornyn served previously as Texas Attorney General, Texas Supreme Court Justice and Bexar County District Judge. For Sen. Cornyn's previous Texas Times columns: [www.cornyn.senate.gov/column](http://www.cornyn.senate.gov/column).

## ANA Synchers Win 18 Gold Medals at NESSA Age Group Meet



**E**ighteen gold, 8 silver, 5 bronze -- an incredible 31 medals in total were awarded to the ANA Synchers at the New England Synchronized Swimming Association Age Group meet held in Ipswich, May 3-4. This meet was critical as it was the first step on the road to nationals – only teams which placed in the top three spots at this qualifying meet advanced to the next round of competition – the Regional Age Group Championships to be held at the Andover/N. Andover YMCA, May 16-18. Even with this intense pressure, ANA clearly had no problem outperforming the competition, as they took the gold in virtually every event they competed in. When the waters had calmed in Ipswich and the medals had been passed out, ANA Synchers coaches reported that every member of their Age Group team was eligible to compete at the regional championships. The top four routines from the regional championships in Andover will advance on to national competition.

### COMPLETE RESULTS:

Team routines: ANA was awarded Gold medals in the top three age group categories (18-19, 16-17, and 13-15). Their youngest age group team made up of 11-12 yr old swimmers took home the silver. The 18-19 ANA team: Melissa and Allison Andrews\*, of Chepachet, RI, Maggie Conlon and Meaghan Arsenault of Methuen, Claire Rudder of Sudbury, and Jessica Mancini, Kelly Mahoney\*, and Erica Potts of Andover. The 16-17 team: Amber Blum, Rebecca Ely, Laina

Gray, Caitlyn McGregor and Alison Ziel of N. Andover, and Sheila Cremin, Candace Ju and Emily Stone of Andover. The 13-15 team: Marian Crockett and Christine Wu of Andover, Alyson Arsenault of Methuen, and Alice Rodgers and Sarah Higgins of N. Andover. The 11-12 team: Tatiana Bouchard, Gillian Brassil, Nicole Carzo, Sachiko Hagiya and Gloria MacNamara of Andover, Kim Beaton of Salem, NH, and Kim Cushing and Kate Quinn of N. Andover. Trios: 18-19 AG - Allison Andrews, Kelly Mahoney and Erica Potts (Gold); 16-17 AG - Amber Blum, Emily Potts and Sheila Cremin (Gold); 13-15 AG - Caitlyn MacGregor, Laina Gray, and Candace Ju (Gold), Marian Crockett, Christine Wu and Alyson Arsenault (Silver); 11-12 AG - Kimmie Beaton, Kim Cushing and Kate Quinn (Bronze); 10&UAG - Nicole Carzo, Sachiko Hagiya, Tatiana Bouchard (Gold) Duets: 18-19 AG -Maggie Conlon and Melissa Andrews (Gold); Kelly Mahoney and Claire Rudder (Silver); 16-17AG - Meaghan Arsenault and Jessica Mancini (Gold); Emily Stone and Becca Ely (Silver); 13-15 AG - Caitlyn MacGregor and Alison Ziel (Gold), Sarah Higgins and Alice Rogers (Bronze); 11-12AG - Gloria McNamara and Gillian Brassil (Gold) Solos: 16-17 AG - Melissa Andrews (Gold), Jessica Mancini (Silver); 13-15 AG - Alison Ziel (Gold); 11-12 AG - Gillian Brassil (Silver). Figures: ANA was also awarded 5 gold, 3 silver and 3 bronze medals for their outstanding figures performances.\*ANA Synchers senior swimmer. For more information please contact head coach Eugenia Gillan at [eugeniagillan@yahoo.com](mailto:eugeniagillan@yahoo.com) or visit ANA Synchers online at [www.anasynchers.org](http://www.anasynchers.org).

## JOB POSTINGS

### HELP WANTED? Let our readers be your next hire!

Find out how cost effective it would be to tell our readers that you are hiring. Rumbo is a bilingual (English-Spanish) newspaper distributed effectively all around the Merrimack Valley. Seventeen Thousand copies are printed every month assuring you a successful advertising campaign.

Let us work with you to get your next employee. Call Alberto Surís at 978.794.5360 or visit our website ([rumbonews.com](http://rumbonews.com)) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

**rumbonews.com**

Cost per  
**COLUMNAR  
INCH:**  
**\$7.50**





**HAVERHILL | NEWS FROM HAVERHILL**

# Mayor Fiorentini Names Janice Reynolds as May Artist of the Month

## Haverhill Painter's Work on Display at Mayor's Office

**M**ayor James J. Fiorentini named local artist Janice Reynolds as May Artist of the Month.

Ms. Reynolds is displaying three of her works in pastel in the Mayor's office for the month of May. Having started painting and drawing about 2 years ago, Janice is self taught and also studies under local artist Julie Airoidi. Janice's work is primarily in pastel and of landscapes, primarily of Caribbean scenes where she and her husband Ernie make numerous trips during the year - Ernie was April's Artist of the Month.

Janice will be also showing her works at the Provident Bank in Newburyport from May 10 to July 18. She is a member of the Greater Haverhill Art Association and the Newburyport Art Association.

Mayor Fiorentini stated: "The quality of work produced by Haverhill artists is outstanding and I am pleased to provide space in my office as a venue for this native talent. Haverhill is blessed with many talented artists of all different fields and I encourage all Haverhill residents to stop in and see these fine works by Janice Reynolds on display in City Hall."

The Haverhill Artist of the Month was created by Mayor Fiorentini to foster and profile Haverhill's thriving art community. Haverhill artists interested in being considered for Artist of the Month can submit copies of their work and artist's statement to the Mayor's Office.

## Mayor Fiorentini Announces Health Services Grant Award

Mayor James J. Fiorentini today announced that Haverhill has been awarded a renewal of the Essential School Health Services Grant by the MA Department of Public Health.

This grant will help to ensure the health and safety of the students of Haverhill Public Schools.

In order to qualify for this award, the City of Haverhill's School Health Department needed to meet seven components:

1. School health service program infra-structure
2. Collaboration with the comprehensive, coordinated health education program, tobacco control program, etc.
3. Plan for linkage of students with primary care providers, dental providers, behavioral/mental health programs (as needed), community prevention programs, and health care insurance.
4. Development of a management information system.
5. Implementation of performance improvement (continuous quality improvement) and evaluation programs.
6. Services to private schools located in the applicant's community
7. Collaboration/consultation/networking among school nurses.

Mayor Fiorentini stated: "I am pleased



our School Health Department has received a renewal of this important grant award and has demonstrated a continuation of high quality standards in delivering services to our student population. This award shows the dedication and professionalism of our school nurses and staff in the School Health Department and I commend them on this award."

## Mayor Kicks Off National Walk at Lunch Day with City Employees

Mayor James J. Fiorentini put on his walking shoes and joined with Haverhill City Fire Fighters and City Hall Employees to "take a walk at lunch", part of Haverhill's wellness efforts for all city employees. A nurse was also available to take employees blood pressures and provide pedometers to all those committing to a walking plan every day.

Mayor Fiorentini stated: "The health of our city employees is one of my priorities so I join with them to take a walk at lunch. I commend the Fire Fighters for taking the lead in the effort and I look forward to my own improved health as a result of this program.

"This is part of a national effort sponsored by the City's health care provider, Blue Cross and Blue Shield, to get people more active and healthier through this small lifestyle change. I congratulate all those who join with me today."

## Mayor Orders Stepped Up Enforcement of Dog Laws

Mayor James J. Fiorentini today ordered the Police Department, dog officers and the Health Department to coordinate on a joint effort for stricter and more public enforcement of dog laws in the City. The Mayor's action came after three serious dog attacks in the City.

The Mayor ordered dog officers and police department to be visible at public parks and playgrounds and begin strict enforcement of the City's leash laws and laws concerning vicious animals.

"Starting this weekend, dog officers

will be at our parks and playgrounds. They have been instructed to strictly enforce the leash laws and to begin giving tickets and warnings to people who do not leash their dogs. We have also instructed all police in the City to look out for unleashed dogs and to begin strict enforcement of our leash laws.

"I also instructed our City Solicitor to begin a review of our laws concerning vicious animals."

The Mayor submitted to the City Council proposed amendments to the City's laws regulating vicious animals. The amendment proposed by the Mayor would regulate all vicious dogs, not just pit bulls. The Mayor said the review by the City Solicitor revealed that the existing pit bull laws had been ruled unconstitutional by the Supreme Court and that an amended ordinance was necessary.

"I've also ordered the Health Department to be present at the Stadium and at other parks and playgrounds to enforce laws requiring people to clean up after their dogs. We're examining all other ways to make certain our citizens are safe."

## Mayor Fiorentini Celebrates Arbor Day with Walnut Square Students

Today, Mayor Fiorentini celebrated Arbor Day at the Walnut Square Elementary School to kick off the City of Haverhill's beginning of planting season. Also present were Michael Stankovich, Haverhill DPW Director and Tree Warden, Roland Goudreault, Haverhill's Arborist, and Guy Conrad, National Grid's Arborist, which will be donating a tree to the City of Haverhill.

The celebration was hosted by the Walnut Square School and Principal Larry Marino introduced the Mayor and other guests to the students. National Grid also presented posters to the School.

## KidsFest is rescheduled for May 18

**T**he Laurie Chase KidsFest will be held Sunday, May 18, 2008, rain or shine, from 11am to 5pm. The festival will take place in Washington Square, Washington Street, Merrimack Street and Columbus Park around the area of Downtown Haverhill. There will be activities for all ages including the Candy Land, the Doll Parade down Merrimack Street, a junior tractor pull, face painting, crafts, food from a variety of local restaurants and vendors, and many other games and activities for children and teens. In addition, on center stage, located downtown across from the Post Office, a full schedule of activities are scheduled including the Junior Idol Competition, Martial Arts Demonstration, musical entertainment by the Michael and Marissa Rock Band and Josh Williams, a dance demonstration by Pattavina's Dance Academy followed by the popular Haverhill Idol Competition. This is an event not to be missed!

The Haverhill Downtown Association has been working for more than 6 months to expand KidsFest in order to make it more fun for kids of all ages. Steady rain on Sunday, May 4, made it necessary to postpone the event until May 18. In the event of rain again, KidsFest will be held in the Merrimack Street parking garage next to Pentucket Bank.

The Laurie Chase KidsFest is made possible by generous support from Merrimack Valley Hospital, Trinity Ambulance, Pentucket Bank, Diversified Business Systems and Little Sprouts. The Haverhill Downtown Association, a committee of the Greater Haverhill Chamber of Commerce, will continue to lead the Merrimack Valley in providing safe, fun and educational events for our children.

Mayor Fiorentini stated: "The planting of the three trees here is a wonderful event and a great way for the City to inaugurate its tree plantings for 2008. We have an ambitious plan to plant 300 trees this year, 100 this spring and other 200 in the fall - this is the greatest number of trees we have planted in years. Two of the trees were planting today are disease resistant Valley Forge American Elm trees. This planting contributes to the renaissance of the quintessential American tree that lined so many city streets and was devastated by the Dutch Elm disease of the last several decades. We're also planting a walnut tree here in recognition of the Walnut Square School.

"Haverhill has received the designation of Tree City USA this year, once again, as we continue our efforts to plant trees throughout this beautiful city of ours."

**OPINION | LETTERS TO THE EDITOR****Letters to the Editor**

Rumbo

315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

Email: editor@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

**Concerned about Oliver School graduation**

I am writing them because I need to get in touch with the columnist of "From my Corner", for the following reason: My daughter is in eighth grade at the School Henry K. Oliver and she is deserving of a graduation. I, like a mother, I am very bothered because as of today Monday, May 12, 2008, parents have been left out of any arrangements or preparations. A week ago, May 5, I called and spoke with the assistant principal and the only thing she could tell me was that the date had been set for June 20.

On May 10th, students were informed that it will take place in the gymnasium of the school because do not they have another place. The distinguished Mr. Laboy, communicated to them that in the auditorium of the new Lawrence High School could not be used because, according to him, that is his school and he does not want anybody spoiling it that is why they have to do it in their own school. I ask:

1. Did you know that the school was property of the supreme commander Laboy,
2. Are they NOT the same students that will attend that school next year?

They talk so much about the school drop-out rate but who creates it?; these students care about going day by day to school to bear so much abuse – yes, abuse in spite of the fact that our children speak better English than the supreme commander Mr. Laboy.

Please try to find out what's left for us to do and let us know in your next edition.

Many thanks,

Mary Ortiz, Lawrence

**Internship was a great learning experience**

During my last semester at Merrimack College I had the wonderful opportunity to intern with Senator Sue Tucker. Instead of attending class Monday, Wednesday, and Friday, I worked at the State House.

It was a great learning experience that taught me more than I anticipated. The Senator, along with her amazing staff, guided me and taught me how a legislative office operates, which I believe will benefit

my career in countless ways. The internship also showed me the hard work and dedication the Senator and her staff put in to help meet the needs of their constituents and make the communities they represent a better place.

Prior to my internship, I had no idea what I would want to do after graduation. I enjoyed my experience so much that I am currently seeking a job as a legislative aide. The great guidance of the Senator and her staff has set me in the right direction and given me the skills that will help me as I enter the world.

Sincerely,

Lauren Powers, North Andover

**Reflecting on Memorial Day**

I wrote this piece reflecting back in time with Memorial Day coming up; by the way, it is 100% true left out some of the scary stuff. Some of the mental scars some of the people I have known have. I offered it to the patriot, they had asked in the past for me to send them such articles but I guess they didn't want to print it. It is yours to dispose of as you see fit. I only wish to remain anonymous; I wish no credit and want people to think of others who deserve our respect and not the author at the end of the piece. To reflect upon those among us and those in our past, like I do, to share. Well, it is as follows:

This Memorial Day I would like to share with you what someone else sees when they look at the American flags people hang for a variety of reasons. This Memorial Day I remember John, a Vietnam veteran who showed me all the shrapnel scars on his body when he found out I was going to enlist in the Marines, he said 'if you were in the Vietnam war you have at least one of these'. He couldn't talk about the war; the memory of it caused him to sit in the bathroom at night holding a gun to his head.

I remember Alan the Navy sailor that was aboard and saw some seven naval ships sank due to German u-boats during World War II in the course of a few hours, hundreds of men ended up in the bitter cold waters of the North Atlantic. At times the machine guns on top the subs trying to gun down the sailors before the next vessel could come to rescue the sailors from the icy waters.

I remember David the reservist who knelt in an open field praying to God to make him a better soldier so any enemies of America will think twice before attacking our country, and subsequently our children will never know a draft.

To the Army soldier walking the DMZ that hears that shot and doesn't fire

back because of what it might lead to. To the gentle man and his lovely wife I saw shopping in Billerica, a surviving Marine from the battle of Iwo Jima who shook my hand, finger tips missing from his hand, a man who in the eyes of the military is a living legend and hero.

To all the wives who stood by their men crying in a lonely room till the early morning hours. And to the brothers in arms I stood next to, to me not blacks, Hispanics, short or different, but as the man who should I fall in combat would snarl at the face of death to drag my body back to friendly lines that my body be buried on American soil.

When I see the flag this Memorial Day, I will remember them. But when I see the flag fly I want everyone to remember this, the common vision our soldiers have for these flags that fly on the wings of a single word... freedom.

Please do not print my name, this Memorial Day I also wish to humble myself to remember all those who did, to watch all the war movies answering questions my children may have of me, and I hope to impress upon them the sacrifices our fallen soldiers have made for us. And lastly should I drive through the city and see that American flag, I will remember.

A Veteran, Lawrence

**Appreciates coverage**

I would like to thank you for your vibrant support of our Building Safety Week. Your kind and generous assistance in publicizing our efforts are greatly appreciated. Real public service!

Again, I thank you and your staff. Hope to talk to you soon-we can do more.

With kind regards,

Peter M. Blanchette  
Local Building Inspector  
City of Lawrence

**Recognition and Appreciation**

I write to recognize and appreciate Pete Peterson and the Lawrence Rotary Club of Massachusetts. Each year, during Teacher Appreciation Month, the Rotary Club sponsors a very important event to select and applaud the Lawrence Teacher of the Year. This event, attended by more than 400 people, requires significant planning and effort.

As a former High School teacher, I know the importance of honoring excellence. One of my favorite quotes is, "What is honored in a community will be cultivated there."

I believe in the truth of that statement. We certainly need to honor and cultivate wonderful teachers who dedicate their lives to helping our young people achieve their dreams.

Congratulations to Nicole Romano of the Tarbox School for winning this year's Teacher of the Year Award, as well as Sara Reyes of the Hennessey School for winning the Rising Star Award.

Sincerely,

Sue Tucker, State Senator

**CHOOSING ADOPTION****Hi! My name is Anthony**

**"Baseball is my favorite sport. I also love playing board games."**

By MILTON L. ORTIZ  
1-800-882-1176



Affectionate, caring and friendly are words often used to describe Anthony. He is an engaging ten year old of

Latino heritage who has made terrific gains since being in his current placement. He has a lot of love to share and is ready to join a permanent family. Anthony loves learning and is proud of his accomplishments. Although he has cognitive delays, he has surpassed the expectations of his teachers. He can now write full sentences, using proper capital letters and punctuation. In his specialized classroom, Anthony is one of the higher functioning children and shows leadership qualities. He is working on his relationships with peers who are more on target.

In his free time, Anthony enjoys playing and watching sports, especially baseball. He is a fast runner and loves hitting home runs. He is a Boston Red Sox fan, and his dream is to play for the team. Anthony also likes to read, do jigsaw puzzles, play Ugio and memory games, cook and shop for clothes.

Anthony lives at a residential home where he has received the necessary structure and has shown great improvements across the board. He gets along well with adults and loves to please. He is a good helper and does his chores around the home. Anthony has the ability to attach to his caretakers. In his previous foster home, he was able to follow rules and enjoyed being a part of a family. Through therapy, Anthony has addressed issues from his past and is better able to express and control his feelings. He should continue with this support after he is placed in a new home. Anthony's social worker is seeking a two-parent family, with or without children, who will work with his residential home to better understand Anthony's needs. Anthony has four siblings whom he enjoys seeing, and maintaining contact with them will be important to him. Anthony is legally free for adoption.

To learn more about Anthony or about adoption in general, call the Massachusetts Adoption Resource Exchange at 617-54-ADOPT (542-3678) or 1-800-882-1176. You can also read about other waiting children in the MARE Photolisting located at many public libraries in the state, or visit the MARE Web site at [www.mareinc.org](http://www.mareinc.org).

**Interested in buying a truly affordable home?**

Bread & Roses Housing (BRH) is currently accepting applications for four 3-bedroom homes being built (duplex style) at 89-95 Alder St. and 50-56 Eutaw Street in Lawrence, MA. Each 3-bedroom, 1.5 bath home will be sold for \$75,000 to a low income first time homebuyer. The homes will remain owner-occupied and affordable through all future sales and re-sales.

To receive more information and to learn how you can apply to this program, attend a BRH seminar on Saturday, May 31, 2008 at 2 PM or Thursday, June 12 at 6 PM at the Lawrence Public Library. Applications are only available by attending a BRH seminar.

## ESL College Fair a Resounding Success!



Esteban Lopez (left) and Richard Haynes, Jr. (right) join prospective students at the 2008 ESL College Fair in Manchester.

College Fair was held on April 17th at Manchester Community College. Several area colleges and educational organizations were represented, providing English language students with information about the characteristics of individual colleges and their programs, the application process, and available financial aid. The effort was spearheaded by the Manchester Best School Initiative membership and a number of cooperating educational organizations. Seventy-five ESL students from New Hampshire high schools and several adults from local Adult Learning Centers attended-up from thirty participants at the last Fair. The countries of origin of these ESL students were widespread, from the continent of Africa to Asia, Latin America, and the Middle East. Several ESL teachers accompanied the students, two bringing a group all the way from Lebanon, NH.

Esteban Lopez, of the New Hampshire College and University Council, was the Master of Ceremonies and gave away several raffle prizes to participants. The evening's addresses began with warm welcomes from Dr.

Darlene Miller, Manchester Community College (MCC) President, and Dr. Kristen Woolever, UNH Manchester Dean. Constanza Valdes, an accomplished MCC student originally from Colombia, South America, gave a stirring address on the opportunities awaiting those who are ready to take on the challenge of a college education. The keynote speaker was Richard Haynes, Jr., acclaimed artist and Associate Director of Admissions for Diversity at UNH, who described his upward academic climb and urged attending students to develop their talents and take advantage of the life changes that higher education can afford.

A one-hour College Fair followed the addresses. College representatives were on hand to describe Associate and Bachelor's degrees, as well as special programs, such as the College Transition Program for English for Speakers of Other Languages (CTP-ESOL) at UNH Manchester, which provides an introductory curriculum to prepare students for the rigors of an American college career. Students left with lots of information and ambitious plans for their futures.

## Comcast donates Mother's Day baskets



Mothers receiving services from Home Health VNA's Maternal Child Health Program and HIV Programs will have a chance to give themselves some well deserved pampering this Mother's Day. Thanks to the generosity of Comcast's Chelmsford office employees, they will be receiving beautiful Mother's Day baskets.

"We started the idea a month ago and gave employees a chance to contribute items to the project," said Elaine Ruane, Comcast employee. "We couldn't believe how many people got excited about helping these moms out, and every day the donations would pile up."

A group of volunteers from the Chelmsford office had a great time separating all of the items into individual baskets. Moms will be treated to everything from complete manicure kits with nail polish to aromatherapy candles and scented lotions.

"Our nurses are really looking forward to distributing these special packages," said

Joan Stygles Hull, RN, MBA, President / CEO of Home Health VNA. "This is a real treat for our patients. The employees at Comcast put so much thought and effort into these beautiful baskets I can only imagine how excited our mothers are going to be!"

Some of the baskets were even specially knitted by one of the employee's mother. Each brightly colored basket will be in the hands of a mom by this weekend. Mothers in the Maternal Child Health program are often recovering from illness or caring for a chronically ill child. Mothers in the HIV program are living with the disease while caring for a family.

"Comcast has always been very generous to our agency," said Elaine Miller, Volunteer Coordinator of the Home Health Partners program at Home Health VNA. "I've worked with this group on the beautiful holiday wreaths they created in December for our homebound elders. These individuals are committed to brightening the lives of our patients."



**When You're Ready to Quit.**  
We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



### VOLUNTEER WITH HOMELESS CHILDREN!

Horizons for Homeless Children is looking for volunteers to play with some great kids for 2 hours a week.

Your time can make a world of difference for the children living in homeless shelters in Massachusetts.

Many located in the Merrimack Valley including Haverhill, Lawrence, Lowell and Tewksbury.

A commitment of six months and attendance at a training session are required. Upcoming trainings include Boston, July 24 and 25 and Peabody, July 30 and 31. For more information about the program, visit our website: [horizonsforhomelesschildren.org](http://horizonsforhomelesschildren.org), or call or write Sheila Carman at 978-557-2182 - [scarman@horizonsforhomelesschildren.org](mailto:scarman@horizonsforhomelesschildren.org).

## Build your business a Website.

### Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie

Email: [susan@susanstmarie.com](mailto:susan@susanstmarie.com)

Tel: (888) 892-8901



[www.littledogwebdesign.com](http://www.littledogwebdesign.com)

Whether you sell a product or provide a service, it is essential for your business to have a Website. Your customers are already using the Internet to shop for goods and services, and if they aren't finding you online, you are losing business to your competitors every day.

If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!

### All of our Websites offer:

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

# CALENDARIO | COMMUNITY CALENDAR

RUMBO'S COMMUNITY CALENDAR IS PROUDLY SPONSORED BY:



**"COOL" SUNDAY SPECIAL**

**FREE**

**SMALL ICED TEA**  
(Original, Raspberry, or Peach)

Valid with coupon, at 102 Marston St, Lawrence.  
Expires 5/18/08. Limit 1 per Customer



**102 Marston St, Lawrence**

**From Downtown Lawrence:** Continue on Marston Street towards Methuen. Take a U Turn before Commonwealth Drive. Follow the Dunkin' Donut Signs.

**From Methuen:** Continue on Marston Street towards Lawrence. Dunkin' Donuts will be on Right Hand Side.

**From Route 495:** Take Commonwealth Drive Exit. Turn left once on Marston Street.



## CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

## RUMBO

**Upcoming Rumbo Editions:**  
The **Lawrence/Methuen Edition** will print on **Thursday May 8<sup>th</sup>**. Material Deadline is **Monday May 5<sup>th</sup>**

The **Regional Edition** will print on **Thursday May 15<sup>th</sup>**. Material Deadline is **Monday May 12<sup>th</sup>**

## CLASSIFIEDS | 30

Help Wanted  
For Rent  
For Sale

Cost per  
**COLUMNAR**  
INCH:  
**\$7.50**

INCHES 1 11

Call **Alberto Surís** at **978.794.5360** or visit our website ([rumbonews.com](http://rumbonews.com)) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

### College For Kids and Arts Alive is back!

- This year we will be running three programs:
- Arts Alive for students ages 6-8
  - College For Kids Junior for students ages 9-11
  - College For Kids Senior for students ages 12-14

The program runs in four one week sessions beginning July 7. The cost is \$175 per week and the registration fee is waived for faculty and staff children and grandchildren. Before and after care is being offered this year as well. Please view the brochure online at [www.necc.mass.edu/collegeforkids](http://www.necc.mass.edu/collegeforkids). Feel free to contact Deirdre Budzyna at ext. 3456 with any questions.

### METHUEN: 6th Annual Beautification Day

5/17/2008  
St. Mary's Cemetery Mausoleum  
6 Woodland Street, Methuen MA  
TIME: 9:00 AM - 12:00 PM  
FEE: \$ 0  
MORE INFO: Call 978.620.3282

Volunteers Needed! For more information call Francisco Ureña at (978) 620.3282. Sponsored in partnership with City of Lawrence, City of Methuen, Veteran Services, Methuen Youth Corp and the Lawrence Civil War Memorial Guard.

### LAWRENCE: Tertulia Pedro Mir

5/18/2008  
Casa Dominicana  
160 Garden Street, Lawrence  
TIME: 6:00 PM  
FEE: \$ 0  
MORE INFO: [beras.cesar@gmail.com](mailto:beras.cesar@gmail.com)

Tertulia Pedro Mir y el Comisionado de Cultura en Estados Unidos Invitan a la presentación del libro CUENTOS FANTASTICOS DE JUAN BOSCH "Selección y Prólogo de José Carvajal"

### HAVERHILL: Green, Clean and Sustainable

5/19/2008  
Northern Essex Community College, Haverhill Campus  
Technology Center  
100 Elliott Street  
TIME: 8:00 PM - 1:00 PM  
FEE: \$ 0

Please Join Congresswoman Niki Tsongas and The Merrimack Valley Economic Development Council for Green, Clean and Sustainable: Economic Development for the 21st Century. A forum to discuss the expansion of Green Jobs in the 5th District.

Seating and Expo space is limited. If you would like to attend or your organization would like a table for display please RSVP to: Chris Keohan at (978) 459-0101 or via email at [chris.keohan@mail.house.gov](mailto:chris.keohan@mail.house.gov).

### ANDOVER: CCHS Class of '58 Reunion

5/24/2008  
Central Catholic High School  
300 Hampshire Street, Lawrence  
TIME: 6:00:00 PM  
FEE: \$ 50

MORE INFO: Call 978.682.0260

Central Catholic High School Class of 1958 will celebrate its 50th Golden Anniversary on Saturday, May 24 at the Holiday Inn Tewksbury-Andover. The reunion is the culmination of a week of festivities: other events include a breakfast with the Class of 2008 on Wednesday, May 21, a Baccalaureate Mass on Thursday, May 22 and a Golden Diploma ceremony before the school's graduation exercises on Friday, May 23. For more information about these events, contact Phaedra D'Ambrosio at 978-682-0260 ext. 633, or [pdambrosio@centralcatholic.net](mailto:pdambrosio@centralcatholic.net).

The reunion on May 24 begins at 6 p.m. and includes dinner and dancing. The cost is \$50 per person and checks may be made payable to Central Catholic. Also available for \$10 is a special CCHS Class of 1958 commemorative baseball hat. To register online with a credit card (MasterCard or Visa), go to <http://alumni.centralcatholic.net/50thReunion> and click on registration.

### LOWELL: Baile de Recaudación de Fondos

5/24/2008  
La Pradera Night Club  
1717 Middlesex St, Lowell



## Libros Parlantes

Llame gratis al  
**1-888-NLS-READ**  
**1-888-657-7323**  
[www.loc.gov/nls](http://www.loc.gov/nls)



**Libros Parlantes**  
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS PARA CIEGOS Y FISICAMENTE IMPEDIDOS  
PUBLIC SERVICE MESSAGE

Billerica Cat Care Coalition Presents the 4th Annual

## Cat's Meow Chocolate Tasting & Silent Auction



**WHEN: Friday, May 16, 2008, 7:00pm - 9:30pm**  
**WHERE: Radisson Hotel, 10 Independence Drive, Chelmsford, MA**

- Dip fresh fruit into an overflowing fountain of chocolate.
- Sample various chocolate creations.
- Take in the cool sound of live jazz by *Moon Glow*.

To benefit Billerica Cat Care Coalition.

Tickets cost \$25.00 and can be purchased in advance at our Website, [www.billericacatcarecoalition.org](http://www.billericacatcarecoalition.org) or at the following locations:

|   |  |
|---|--|
| The Cat Doctor of Bedford<br>200 Great Road, Suite 9<br>Bedford, MA 01730 | Middlesex County Animal Hospital<br>330 Boston Road<br>North Billerica, MA 01862 |
|---|--|



**BCCC**  
Billerica Cat Care Coalition  
501 (c)(3) organization

FEE: \$ 10  
 MORE INFO: Call 978.459.7829

¡Rifa de 3 premios! ¡Llegue antes de las 10 de la noche y tendrá la oportunidad de participar en la rifa! Todos los fondos son para apoyar el grupo de jóvenes de la Parroquia San Patricio, en Lowell que viajaran a la: ¡Jornada Mundial de la Juventud! En Sidney, Australia.

Para más información visite la página cibernética: [www.WYD2008.org](http://www.WYD2008.org). Iglesia San Patricio: (978) 459-7829

Le agradecemos su colaboración para esta actividad. ¡Que Dios Les Bendiga! Auspiciado por el propietario de La Pradera.

**LOWELL: Fundraising Dance**

5/24/2008  
 The Pradera Night Club  
 1717 Middlesex St, Lowell

FEE: \$ 10  
 MORE INFO: Call 978.459.7829

Raffle of 3 prizes! Arrive before 10 at night and you will have the opportunity to participate in the raffle! All the funds are to support the Youth group of the St.Patrick Parish, in Lowell who will travel to: World Youth Day 2008! In Sidney, Australia.

For more information visit the website: [www.WYD2008.org](http://www.WYD2008.org). Saint Patrick Parish: (978) 459-7829. We appreciate your collaboration for this activity. God Bless You! Sponsored by the owner of The Pradera Night Club.

**LAWRENCE: Memorial Day Ceremony**

5/26/2008  
 Bellevue Cemetery  
 100 Reservoir Street

TIME: 9:00:00 AM  
 FEE: \$ 0

Complimentary refreshments will be served.

**NORTH ANDOVER: MV People for Peace Meeting**

5/27/2008  
 First United Methodist Church  
 55 Peters Street, North Andover

TIME: 7:30 PM  
 FEE: \$ 0

Merrimack Valley People for Peace will meet on Tuesday, May 27 ,at First United Methodist Church, 55 Peters Street, North Andover (rear entrance). Come for coffee/tea at 7:15. Meeting begins at 7:30. All are welcome. More information and directions

to the meeting can be located at [www.merrimackvalleypeopleforpeace.org](http://www.merrimackvalleypeopleforpeace.org).

**HAVERTHILL: 19th Annual Tribute to Women Luncheon**

5/28/2008  
 DiBurro's of Ward Hill  
 TIME: 12:00 PM - 2:00 PM

FEE: \$ 0  
 MORE INFO: Call 978.374.6121

The Haverhill YWCA is pleased to announce that the 19th Annual Tribute to Women Luncheon will be held on Wednesday, May 28, 2008, at DiBurro's of Ward Hill from 12 noon until 2:00 p.m.. Fox25 News anchor Maria Stephanos will be keynote speaker and honorary chairperson. Ms. Stephanos is a native of Groveland, MA, and we are pleased to have her participate in this community event. The YWCA is currently seeking nominations from Haverhill and area communities.

Women from the Greater Haverhill area are nominated to the YWCA Academy of Women because of their unique and outstanding achievements. The YWCA Academy of Women was established to create a permanent tribute to the achievements and significant contributions of women. Members of the Academy are women who bring out the best in all of us. Each one has become a role model by setting high standards, blazing new trails, working to overcome obstacles, or participation in community. Those of us who have come in contact with them are challenged to aspire to greater heights. The goals of the Academy include leadership development, continuing education on public issues and community involvement.

Nominees must work or reside in Haverhill, Boxford, Georgetown, Groveland, Merrimac, Middleton or Topsfield, MA, as well as Atkinson, Danville, Hampstead, Kingston, Newton, Plaistow or Sandown, NH. Deadline for nominations is March 28, 2008.

Nomination kits are available at the YWCA of Haverhill, 107 Winter Street, MA, 978-374-6121. Contact the YWCA of Haverhill for additional information or to request a nomination kit.

**HAVERTHILL: The Philadelphia Mimmers**

6/10/2008  
 Bethany Homes  
 Contact Darlene Sutton, Activity Director  
 978-374-2165  
[dsutton@bethanycommunities.org](mailto:dsutton@bethanycommunities.org)

FEE: \$ 54

On June 10th The Joseph A. Ferko String Band "The Philadelphia Mimmers" are performing at Symphony Hall in Springfield, MA. Enjoy lunch on your own at the Holyoke Mall. Sign up required, the cost of \$54 includes your show ticket and the bus.

**When and Where is your next event?**

Send it to us at [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com)

Send us this information:

Event Name and Date

Location

Time

Fee (if Any)

Contact Information

Event Description

**MERRIMACK VALLEY YMCA ITTY BITTY BASEBALL**

Registration is now underway for the Merrimack Valley YMCA's 2008 season of Itty Bitty baseball. In this T-ball/Coach pitch program, boys and girls learn the fundamentals of baseball while having fun. Program runs Saturday mornings beginning May 3rd at the Frost School located on the Lawrence/Andover townline. Gloves and cleats will be provided to those in need. To register, stop by the Lawrence or Methuen YMCA or call Doug Currier at 978-686-6191 for more information.

**LAWRENCE JUNIOR SWIM CLUB**

This is a traditional club geared toward intermediate swimmers who are interested in competitive swimming. During the session, swimmers will learn the fundamental of racing, including stroke mechanics and flip turns. The team meets on Mondays and Wednesdays from 5:00 to 5:45 pm. The swim club is open to youth ages 9 to 18, and is held at the Lawrence YMCA's Family Aquatic Center, 40 Lawrence Street. Contact Claudia Jin Soo Hoo, Aquatics Director, at 978-686-6191, ext. 26 for more information. Cost is \$10 for YMCA members and \$15 for non-members.

**May is Preservation Month at the North Andover Historical Society**

May is National Preservation Month and the North Andover Historical Society is celebrating with a series of lectures, forums and the opening of the Parson Barnard House:

**Parson Barnard House begins its Summer Season on May 18th!**

179 Osgood Street, North Andover  
 Beginning on Sunday, May 18th, the Parson Barnard House will be open every Sunday from 1-3pm. Admission: \$5 for adults, Seniors (65+): \$3 and children 7-16: \$2. Members are admitted free.

**This Old North Andover House: Samuel Osgood House**

May 21, 7:30 pm  
 North Andover Historical Society  
 Headquarters, 153 Academy Road, North Andover

This year's offering in our annual Old House lecture series will look at the Samuel Osgood House built circa 1740, and recently repaired and repainted. Home owner and longtime historical society member, Martha Larson will present a slide presentation about the ongoing process.

Doors open at 7 pm. Members free; Non members: \$5. Space is limited, reservations suggested at [nahistory@juno.com](mailto:nahistory@juno.com) or 978 686 4035

Don't forget to mark you calendars for the 17th Century Herb Fair & Sale on June 7th and this year's Beyond the Garden Gate garden tour on June 21st.

**SUDOKU | SUDOKU**

5/15/2008 | SOLUTIONS ON OUR WEBSITE: [WWW.RUMBONEWS.COM](http://WWW.RUMBONEWS.COM)  
 Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

El objetivo es rellenar toda la cuadrícula de 9x9 celdas sin repetir ninguna cifra en ninguna fila, columna o subcuadrícula de 3x3. Usa tu paciencia y dotes lógicas para resolver el Sudoku.  
 Busca los resultados en nuestra página de internet: [www.periodicorumbo.com](http://www.periodicorumbo.com)

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   | 4 | 9 | 1 |   |   | 3 | 5 | 2 |
| 7 |   |   |   |   |   | 4 |   |   |
| 1 |   |   |   |   |   |   |   | 8 |
| 9 |   |   |   |   | 1 | 2 |   |   |
|   |   | 3 |   | 9 |   | 7 |   |   |
|   |   | 8 | 7 |   |   |   |   | 1 |
| 6 |   |   |   |   |   |   |   | 9 |
|   |   | 7 |   |   |   |   |   | 4 |
| 2 | 8 | 4 |   |   | 3 | 1 | 6 |   |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 |   | 2 | 1 |   |   |   |   | 8 |
| 4 |   |   |   | 6 |   | 7 |   |   |
|   |   | 1 | 7 |   |   |   | 4 |   |
| 3 |   | 6 | 2 | 1 |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   | 4 | 9 | 5 |   | 1 |
|   | 6 |   |   |   | 1 | 3 |   |   |
|   |   | 8 |   | 9 |   |   |   | 7 |
|   | 3 |   |   |   | 2 | 8 |   | 6 |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 4 |   |   |   |   |   |   | 8 |
|   |   | 6 | 8 |   |   |   |   | 3 |
|   |   |   |   |   |   | 4 | 2 | 7 |
|   |   |   |   | 9 |   |   | 5 |   |
|   |   | 8 | 5 |   | 3 | 2 |   |   |
|   | 2 |   |   | 6 |   |   |   |   |
| 3 | 8 | 9 |   |   |   |   |   |   |
| 4 |   |   |   |   | 9 | 3 |   |   |
|   | 6 |   |   |   |   |   | 7 | 1 |

DIFFICULTY: ★☆☆

DIFFICULTY: ★★☆☆

DIFFICULTY: ★★★☆☆

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## JOB OPPENING

### NEIGHBORHOOD LEGAL SERVICES seeks an INTAKE WORKER

NLS, a non-profit law firm, seeks an experienced intake worker to respond to high volume telephone requests for legal services; screen clients for eligibility; complete detailed client interview and do accurate data entry into computerized case management system; provide information and referral to clients; and perform other clerical duties. Exp. with Microsoft WORD, Outlook email/calendars and Excel preferred. Preference for candidates with bilingual ability in Spanish or Khmer and experience working with diverse low income populations. NLS is an Equal Opportunity Employer and does not discriminate on the basis of age, class, color, disability, ethnicity, faith, gender, national origin, race or sexual orientation. Send resume and statement of interest to Michael Raabe, NLS, 170 Common St., Suite 300, Lawrence, MA 01840, mraabe@nlsma.org.

## JOB OPPENING

### SALES PROFESSIONAL WANTED

#### Bilingual person needed for business development sales

Requirements: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills.

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.  
info@webbridgesolutions.net  
888-428-3692

## AVISO

### UN MENSAJE DEL PERSONAL DE LA DIVISIÓN DE ELECCIONES DE LAWRENCE

La Ciudad de Lawrence ha enviado el Censo Anual del 2008 a los residentes de Lawrence. Tarjetas Postales de Confirmación serán enviadas dentro de los próximos días para votantes inscritos de quienes no hemos recibido el formulario de censo. Si usted recibe la tarjeta postal de Confirmación, favor de completar la información requerida y corregir cualquier información si es necesario. Una vez que haya sido completada, firmela y envíela a la División de Elecciones. El franqueo postal para la tarjeta postal ha sido pre-pagado para que usted pueda enviarla sin franqueo postal adicional. Si usted prefiere, puede devolver la tarjeta postal de Confirmación personalmente a la División de Elecciones. Favor de asegurarse de devolver dicha tarjeta a la Oficina de la División de Elecciones a más tardar el 27 de agosto del 2008 para actualizar y confirmar su status como "Votante Inscrito Activo".

Si usted se ha mudado a otra ciudad o pueblo, favor de completar, firmar y devolver la tarjeta de Confirmación y su nombre será removido inmediatamente de la lista de votantes en la Ciudad de Lawrence. Usted deberá inscribirse para votar en su nueva ciudad o pueblo.

Votantes Inscritos de quienes la División de Elecciones no haya recibido el formulario del Censo del 2008 o la tarjeta postal de Confirmación será designado como un "Votante Inactivo". Votantes designados como "Inactivos" permanecerán elegibles para votar, pero deberán actualizar su estado de votante lo más pronto posible.

Cualquier votante puede verificar y/o actualizar su inscripción de votante comunicándose con la División de Elecciones quienes les asistirán de inmediato.

Si usted necesita información adicional o asistencia, favor de ponerse en contacto con la División de Elecciones de Lawrence al número de teléfono: (978) 620-3290.

La División de Elecciones está abierta de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 4:30 p.m. y está localizada en el sótano del ayuntamiento, 200 Calle Common, Lawrence, MA.

Gracias anticipadas por su cooperación de parte del Personal de la División de Elecciones.

## NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

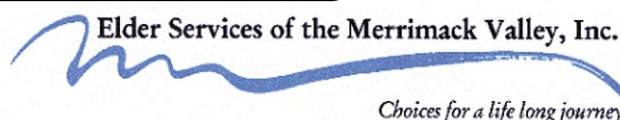
Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

# ¡EMPEÑE AQUÍ!

**Nosotros en Cash for Gold hemos estado recibiendo artículos de la comunidad para empeñar por más de 20 años. Nosotros cobramos solamente 1% semanal (menos de la mitad de otras tiendas) y usualmente prestamos el doble de la cantidad.**

**Visítenos en el 527 South Broadway, Salem, N.H. (Ruta 28)  
603-898-2580**

## VOLUNTARIOS



Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

### NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- Aconsejar a los ancianos sobre la opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

**PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-893-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.**



### ¿COMO UTILIZARÍAS ESTE ESPACIO?

Si pensabas que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que te equivocas. Este pequeño anuncio ha logrado llamarte la atención y le has dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre tus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrás calcular con la guía que aparece en esta pagina. ¿Qué pondrías tú en este espacio? Comunícate con Alberto al (978) 794-5360.

|        |        |
|--------|--------|
| \$7.50 | \$7.50 |
| \$7.50 | \$7.50 |

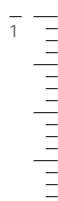
### Do the Math!

Do you have a product and/or service to advertise? Let Rumbo readers be your potential customers! If you are able to advertise your product and/or service on the FOUR columnar inches shown on the left, it will not cost you a fortune. Do the Math! Keep in mind, this is a small yet effective ad, you are reading it!

**rumbonews.com**

## How much will my add cost in Rumbo?

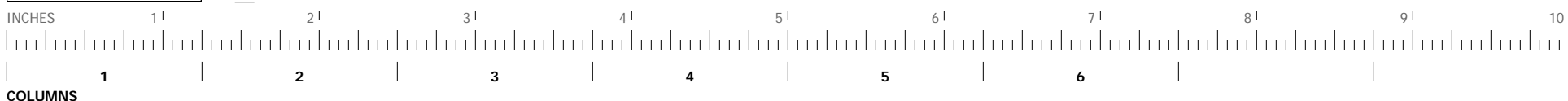
Costo por  
PULGADA  
COLUMNAR:  
**\$7.50**



To estimate the value of an ad, multiply  
**COLUMN(S) x INCH(ES) x PRICE PER COLUMN (\$7.50)**

\_\_\_\_\_ x \_\_\_\_\_ x \$7.50 = \$ \_\_\_\_\_

**Column Inch**      **Gutter Width**  
Column width is 1 1/4 Inch      Gutter width is 0.125 Inch



The secret is out...

**Rumbo Tells Everybody!**

**ADVERTISING SALES 978.794.5360**

# MASCOTAS | ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO COOPERATIVE EDUCATION COLUMN



**“FOR TOO LONG OUR CULTURE HAS SAID, ‘IF IT FEELS GOOD, DO IT.’ NOW, WE WANT TO BE A NATION THAT SERVES GOALS LARGER THAN SELF. WE HAVE BEEN OFFERED A UNIQUE OPPORTUNITY. WE MUST NOT LET THIS MOMENT PASS. MY CALL IS FOR EVERY AMERICAN TO COMMIT TO THE SERVICE OF YOUR NEIGHBORS AND YOUR NATION. BY DOING THIS, WE SUSTAIN AND EXTEND THE BEST THAT HAS EMERGED IN AMERICA.”**

★ ★ **Make a Difference. Volunteer.** ★ ★

When you volunteer to help your neighbors, you help your nation. Find out how at [USAFREEDOMCORPS.GOV](http://USAFREEDOMCORPS.GOV) or call 1-877-USACORPS

**He’s not just an alley cat.  
He’s a street cat, porch cat,  
and park cat.**

No matter what you call him, no matter where you find him, he’s living a valued life. Born outside, these unsterilized cats eventually form colonies, making their home wherever they can find food. Tomcats prowl for mates, females become pregnant, and the cycle of reproduction continues. To help them, Alley Cat Allies has a cost-effective plan that not only reduces feral cat populations, it also improves their lives. It’s called Trap, Neuter, and Return or TNR. To learn about this smart, compassionate, proven method of population control, or to give a gift of time or money, go to [www.alleycat.org](http://www.alleycat.org).

**SUPPORT TRAP, NEUTER, AND RETURN**



7920 Norfolk Ave., Suite 600 • Bethesda, MD 20814  
[www.alleycat.org](http://www.alleycat.org)

Photographer:  
Molly Wald

Because alley cats, barn cats, tomcats, & street cats need a different kind of care.

## Reeses - Cat

Breed: Calico, Domestic Short Hair, Sex: Spayed Female, Age: Adult, Size: Medium

Hi, my name is Reeses, and I won’t melt in your mouth, but maybe your heart! I am 9 years young and have some special medical needs that you can ask the shelter staff about. But otherwise, my previous owners said that I was cute, outgoing, affectionate, independent, mellow, playful, loved to be petted, warm laps, and sit next to you on the couch while you watch TV. I just didn’t get along with their dog, so I would prefer to be in a quiet, animal and small child free retirement home. Do you need to get rid of some excess love??? I could definitely use some!!! It makes me sad to see lots of younger cats and kittens go home, while I wait here. But I will be patient until you come get me. Please come down to the shelter and pick me today!



## Sunshine - Cat

Breed: Tiger, Domestic Short Hair-orange, Sex: Neutered Male, Age: Senior, Size: Large

I think you could use some Sunshine in your life! And I am just the guy to bring it! My previous owners moved and couldn’t take me along. They were very sad and said they would miss how affectionate and cuddly I am. I love to be petted, I am quiet and mellow, and I will accept all the love that you have to give. I am a little shy at first, but if you give me just a short bit, I will be your new best friend! I know many people like to take home kittens and younger cats, but please give this 8 year young guy a chance. Not everyone wants to be woken up early in the morning with a cat playing with their feet. I will just wake you up with a pur and a rub. Couldn’t you stand to have some Sunshine 365 days a year? Please come down to the shelter, and meet me today!



## Vegas - Cat

Breed: Tabby – Brown, Sex: Spayed Female, Age: Young, Size: Medium

Hi, my name is Vegas and I am a sure bet!!! I am a soft and friendly 2 year old girl who is outgoing, affectionate, and cuddly. My previous owners were allergic to me, and they said that they would miss how playful I am. I love to play with lazer pointers! I came in with my sister Nevada who is also up for adoption here. We like to sleep together, and can go to a new home together, but we would be fine going to separate homes too. Oh, and I would prefer hanging out with older kids if you have them. Have I given you enough info to entice you down here to meet me? I hope so! See you soon!



## Lexy - Dog

Breed: Black Labrador Retriever, Sex: Spayed Female, Age: Adult, Size: Large

Hi, my name is Lexy. I am a super friendly, lovable, obedient lady who is looking for a forever home to call my own. I was found as a stray but my rescuers got to know me and had very nice things to say. They said I love people, like to follow my humans around, enjoy leisure walks through the woods, squeaky toys, kongs, and love swimming. I am obedient and know “sit,” “down,” and “paw.” I lived with dogs, would do best with older kids, and am a mellow girl who is a great cuddler on the couch while you are watching TV. I am housebroken and 8 years young, but I have plenty of years left to devote to loving and playing with my future forever family. Could that family be you? Come down to the shelter, take me for that leisure walk around the grounds, and find out for yourself today!



## Sheba - Dog

Breed: Pit Bull Terrier, Sex: Female, Age: Young, Size: Large

Hi, my name is Sheba! I am here at the shelter because my owner had too many dogs. I am a sweet young lady who could use some help building my confidence. I am a very submissive dog, so an owner with some dog experience would be a plus. I love to play, especially with squeaky toys! And now that the shelter staff has given me a bath, I am beautiful. I would prefer a home that has no cats or small animals because I might chase them. I would be good with kids, but older sturdier kids would be ideal, since i might accidentally knock a toddler over! Please come down to the shelter and meet with me today.



## Popcorn - Rabbit

Breed: Dutch, Sex: Neutered Male, Age: Baby, Size: Medium

My name is Popcorn and I am here at the shelter with my buddy, Fluffanutter. Our previous owners didn’t have time to spend with us. I would love to find a home where my owner will have time to spend with me and love me. I love to be petted and I think I could warm up a lot if given a bit of time. My favorite treats are Kale, Carrots and fruit, you know, all that good stuff that we both could enjoy together! I look forward to meeting you soon!



**SAVE LIVES:** get your pet spayed or neutered. Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.



**¿Cuándo fue la última vez que le diste un regalo?**

**¡Regálale algo todos los días!**



**Cable Digital con Canal 1 On Demand** tiene todos tus canales favoritos.



**Internet de Alta Velocidad de Comcast** es hasta 7.5 veces más rápido que 768Kbps DSL.



**Digital Voice de Comcast** te conecta a tus familiares y amigos sin preocupaciones.

**\$33**

**Cada Uno**

al mes por un año cuando te suscribes a los tres servicios.

**¡Obtén el paquete de Canales Selecto gratis por un año cuando te suscribes al Paquete Triple!**

**1-866-814-5966**  
comcast-ne.com/espanol

**Hay cosas que nos unen.**



Oferta termina el 30 de junio de 2008 y esta sólo disponible en zonas cableadas y con servicio de Comcast (y no puede ser transferido) y se limita a los clientes residenciales que cumplan con los criterios de elegibilidad que se apliquen. Oferta limitada a Starter Digital Cable, 6.0 Mbps High Speed Internet y servicio Digital Voice de Comcast y requiere la suscripción a los 4 servicios. **DESPUÉS DE UN LAPSO DE 12 MESES O SI EL SERVICIO ES CANCELADO O BAJADO DE CATEGORÍA, APLICARÁN LOS CARGOS REGULARES A MENOS QUE EL SERVICIO SEA CANCELADO. USTED PUEDE CANCELAR EL SERVICIO LLAMANDO AL 1-800-COMCAST.** El cobro actual mensual de Comcast por los tres servicios varía entre \$133.29 a \$146.75, dependiendo de la zona y el cargo actual de Comcast para Canales Selecto son \$8.95 adicionales por mes. Los servicios de Cable Digital y de Internet de Alta Velocidad se limitan a una sola toma. Servicio sujeto a las condiciones y términos estándares de Comcast. Los precios mostrados no incluyen cargos de equipos e instalación, impuestos, cargos de franquicia o Tarifa Reguladora de Recuperación ni otros cargos aplicables (por ejemplo llamadas internacionales o cargos per-call). Aplica un cargo de activación de \$29.95 para el Digital Voice de Comcast. No puede ser combinado con otras ofertas. **Servicio de Cable:** Algunos servicios están disponibles por separado o como parte de servicios de otra categoría. Se requiere la suscripción al Servicio Básico para recibir servicios de otra categoría. Se requieren un convertidor y un control remoto para los servicios On Demand. Las selecciones On Demand están sujetas al cobro indicado al momento de la compra. No toda la programación está disponible en todas las zonas. **Servicio de Internet de Alta Velocidad:** El servicio Powerboost provee aumentos de velocidades de carga y descarga de datos para los primeros 10MB y 5 MB de un archivo, respectivamente. Comparaciones de velocidad son entre el servicio Comcast 6.0 Mbps y el servicio Standard 768 Kbps DSL y 56 Kbps dial-up (bajadas solamente). Muchos factores afectan la velocidad. Las velocidades actuales pueden variar y no están garantizadas. Se requiere Cable modem. No todos los programas, incluyendo McAfee, son compatibles con sistemas Macintosh. El valor del McAfee está basado en el precio de venta del producto vendido por separado. **Digital Voice de Comcast:** El precio del paquete ilimitado aplica únicamente a llamadas marcadas directamente desde casa a lugares en los Estados Unidos, Canadá, Puerto Rico y otros territorios de los Estados Unidos. No hay una compañía de conexión de larga distancia separada disponible. El servicio de Digital Voice de Comcast (incluyendo los servicios de 911/emergencia) podría no funcionar después de un corte de luz extenso. Ciertos equipos del cliente pueden no ser compatibles con los servicios de Digital Voice de Comcast. Se requiere EMTA (\$3.00 al mes para Comcast). Llámenos para restricciones y detalles completos o visite [www.comcast.com](http://www.comcast.com). Comcast ©2008. Todos los derechos reservados. Todas las demás marcas registradas son propiedad de sus respectivos dueños. X3H-2P-050108V1-A3MA